## An International QS version of "Through the Looking Glass"

#### **NOTES:**

- Spelling is based on Malt's International Quikscript Project's rules. These rules spell the vowel sounds based on John Cowan's proposal (Yahoo! Quikscript Group message #2017) to use Well's Lexical Sets. In addition to using all the standard QS vowel letters, ligatures of vowel letters and the letter 'Roe' are also used to cover the rhotic sets. Some of these ligatures are new while some are already introduced in Read's original QS manual. The sets with ligatures are:
  - o NURSE : 36 Utter + 25 Roe standard ligature, ie.[o]
  - START : 32 Ah + 25 Roe standard ligature, ie.[ρ]
  - FORCE: 33 Awe + 25 Roe standard ligature, ie.[ν]
  - o NORTH: 33 Awe + 25 Roe standard ligature, ie.[v]
  - o SQUARE : 29 Eight + 25 Roe standard ligature, ie.[vo]
  - o NEAR : 27 Eat + 36 Utter + 25 Roe new ligature, ie.[∞]
  - CURE: 40 Ooze + 36 Utter + 25 Roe new ligature, ie.[⋈] NOTE: the CURE set results in some spellings that might seem odd for most accents. eg: \_your\_ -> [fw], \_poor\_ -> [fw] and \_sure\_ -> [⟨w].
  - o FIRE (eg: liar, choir. Is a non-Well's set): 31 I + 25 Roe new ligature, ie.[9]
  - SHOWER (eg: sour, flower. Is a non-Well's set): 37 Out + 25 Roe new ligature,
     ie.[]
- Rhotic 'R's' of the lettER set are indicated with a dotted Roe, ie: [5]. This is just a convenience for non-rhotic speakers- true QS doesn't include the dot.
- Apostrophes are handled contrary to the manual.
  - All apostrophes have been retained. The manual suggests to omit possessive apostrophes.

  - Apostrophe 're' endings, for the contraction of \_are\_, are spelt [5] even when sounded different. eg: [you're -> fn'5]
  - o Contractions that cause the base word to change pronunciation are not spelt phonemically the base word retains it's original spelling. eg: [you're ->  $f_{\Lambda}$ '> and not  $f_{\Lambda}$ '>] and [they're ->  $f_{\Lambda}$ '>].

# ۶۷۲ درې کالهد. ۱۹۵۶ کال

# למא לנבץ-גולטב - 1 ביוורנף

الراعم به الرام وم على المعرال هم دراعه ولا عمل المعرف الم إلى الم إلى الم المرام الرام وردي وحوالا إلى المراه المراه إلى المراه المراه إلى المراه المراه إلى المراه المر

عالع داررافدر كسعالاً كما ورع له كما الا و عمى لمعرب المال له لها العالا لالا العلا العالم والمال المال الم

فالمردخ. "ع'ر ومالا الرعام على محلك. وروردخ بردة: الم فربمط المعلى بعد بهد به بردالا المه هوفي رائي وصفالا. والم والمرابع بردة الم والمرابع بهد به برداله المرابع المربعة المرابع المربعة الم

"(A) A SATIS, CIIN, DE PUIS BAI (A) CAN HE C

"طالم, طعد خدر؟ هه، إمعال كرده به إلى الله على المعالدة المعالدة

פאן צא נישלא ון אוץ--ישן ום לח'ט שאן פען נוסיללשאי" (א און, "פיש לען לא אסין אוער שעלול-צשאל נשל. לה אען לא אילול-צשאל נשליף אין פען נוסיללשאי" (א און, "פיש לען?'

العربي اله المربح معمد داره المربي هما الحر و فردلا في الته له حمة في هادي دامه عمروالي حماي الهي وصواي ده المرب وه المربي في التعرب وه المربي وه في التي الم المربي وه المربي وه التي الم وم المربي وه التي المربي والمربي المربي والمربي المربي الم

المحمد الم عمد الم عمد الم عمد الم عمد الم عمد الم المالية به الدومه المالية من المالية الم ورعا المالية الم المالية الم المالية الم المالية الم المالية الم المالية المالية

لا ) عمل الع إمه الع إمه الع إمه الع إما إلا إلى الما إلى المراخ وعبلا (ما وعبل الموري الع ومال المراخ وه إلم الما وه إلما الما إلى إلى الما إلى ا

וון וא לאם לאם באלן: הא אן קאם באלון אוג הארכן אואן לא פאנאנאן אפראנאן אוארקע אולום אלארביץ הערץ אולום אלארביץ אפראנאן איז אר איז אראיין איז אר אר איז אר אר אר איז אר איז אר איז אר איז אר אר איז אר אר איז אר אר איז אר אר איז אר אר איז אר איי אר איז אר איז אר איז אר איז אר איז אר איז אר איי אר איז אר איז אר איי א

اولااعم الزادر الا لام که لول اولاء که لاه که له او مرکه عراج الحادي. اولااعم الزادر الا لام که له له له که له له اله عرادي المالادي المالين الدادي المالي المالي

ארש. "און פאבלפעס?" לכן לא לון אהלארן בין אללרלבא ועוע לא איז אין פאבלפעס?" און לא אראל בא אלבא ארש.

"שאח--פא--רין," אשון נא לאשא נע איז צווז ב און שא של אפין לא לרל רין--לא ארצלהאביץ לפ--רסגן צרן אאסצ רין!

را مرا مرا مهرد و ما درا عهرد ال عادر و العالم برا ما ما الما ما الما ما در الماعه الما الماعه الما الماعه الما الماعه الماكم الماعه الماكم و الماكم و الماكم و الماكم و الماكم و الماكم و الماكم الم

عمر) دله: المرا را هري كدهرعه المرا ودعم كره العاعم والمرادة: المرادة: المرادة المراد

لا عمكن الم اعمان عماني الم اعماني الم اعماني الع الى الموارمر وه كار عاوال رمار كا الم المعادي الم

رم دالا ١٦ اودلا "ع درمه الم وه المه ع المعل دم اله الم فرحم دعائي على فع اراكرية!"

אן אול או לאפצוור שאון, "ףה ושפעו בזו נשא אוללריבא,."

"رم المعدة عهر رما ومورها," رم طالا بدها عهر "ع لاعة عدورة, عدورة كادغورا!"

"ף יוש, נס," נא ליאש לכן, "ום לה נסשין לפל ר לרליאשניל אם ווי"

کما کاعدر این کما رم امر اوعها کم ده او کما امر ده اهموری فردورغیهادد- عمر ها که رای راعدان کما اور ها کم راد و اهرغ کما راد و مهرغ رای رام امر اوعه کما ایل در دوره المروزی کما کاعدر این کموری و کمانی کما ایل می رادی کمانی کمان

العال عدل الدكم العال المهال بولا العالمك -- العدب المعرب عدي المعرب عدل المعرب المعرب المعرب المعرب المهال بولا العالم المعلى المال الم

ال /کی عهد رال

#### YKCOWREBBAJ

sevot yhtils eht dna ,gillirb sawT'

ebaw eht ni elbmig dna eryg diD ,sevogorob eht erew ysmim llA .ebargtuo shtar emom eht dnA

(م ارجها مهد زرا عن کرد الهور بدرا با عندا د به ایم کا کاعدد ازه. "په رای د عددالا-لاعدی بمرد که دری اله د ازه به دوره."

رال ۱۲ رم الوال (ما ١٤٠٠ عدل عدل الم

#### **JABBERWOCKY**

'Twas brillig, and the slithy toves Did gyre and gimble in the wabe; All mimsy were the borogoves, And the mome raths outgrabe.

'Beware the Jabberwock, my son!

The jaws that bite, the claws that catch!

Beware the Jubjub bird, and shun

The frumious Bandersnatch!'

He took his vorpal sword in hand: Long time the manxome foe he sought-So rested he by the Tumtum tree, And stood awhile in thought.

And as in uffish thought he stood,
The Jabberwock, with eyes of flame,
Came whiffling through the tulgey wood,
And burbled as it came!

One, two! One, two! And through and through The vorpal blade went snicker-snack! He left it dead, and with its head He went galumphing back.

'And hast thou slain the Jabberwock? Come to my arms, my beamish boy! O frabjous day! Callooh! Callay!' He chortled in his joy.

'Twas brillig, and the slithy toves Did gyre and gimble in the wabe; All mimsy were the borogoves, And the mome raths outgrabe.

"اا كمهي وحم اعالم," لم كرل بده لم لا لم فالعاذل ال، "لمدا النفي الم ده لماكوراه إلى كم لم لااله المحمد الم

رده کاری بود الم ال المرح الم المرح الم المرح الم المرح الم کاره المرح الم کار علی المرح الم کار علی المرح الم المرح الم کار علی المرح الم المرح المر

## رحد و ود و مارد م - 2 فاالرك

العلال كره رم العلا در جمعري عماري في مهار العم بهادي العم ودوري ال الهم رم ومالي العراف وم والرحم وم لهود الم

"ון אס לאל וזקון בין אר בין אר אסקון בין או לאן אסן אלן וון איז אפריבילריאלן וון איז אפריבילריאלן." איז ארן אין אסן ארן אר בין אפריבילריאלן." איז ארן אר בין אפריבילריאלן."

"ון, אס לאל וזקון ניס אין ארל איז אין אסקון בין איז אפריבילריאלן."

"ه, االله لم يال! لام جمعه الله مدهدع كد كدر د له ك عدلاله اله لم كول مدهدع!"

لمدفري، له كما به لمحالي عد العراء)، إن له إما المع الم المع الم إما إلى المع له إمار الم لم المع الم وعلى الم

אר אסן אס ראואשונן נאן נמ קחף אטן זאמך אס ר לומון: ון קאאן אמלן אט ופרן וים אברין ראפין רלשן לע למר מאן אומן אט אלאן אע אפאן רלשן לע איז אראן איז אפאר ארמן אס אפאין רלשן לע גע איז אראן איז אראן איז אפאר ארמן אס אראטן אט איז אראן איז איז לאפיל איז אראט ארמן איז אראט איז אראט איז אראט איז אראס אראסן אראס אראסן אראס אראסן אר

"אן ארש אך לאס," לרן נא לאפריל-צוצא. "אסן ר באפל נאש צאןריל."

"א נישין לפי נלאן לע בנאים, באוא אלעאלוי ווא ספא נט ארושל בטא לעוד לעי לעוד לעי לעין לא זא אין אר אי אאלי."

الا ماله اود و عاله لاي العدال الماله عالم الماله الماله

"נפי'ן נא או עו און אין "גען אין "גען אין "או געו אין וו גען איפי?" "ו גען אין וו גען איפי?"

"بدا بما לטן ال به اله نعم وقعهد خود؟" .عدال علاقاً.

"ال الرح 'هم-مه!" حمه ر لوويم: "ربال إلى الله على محرك من طرحه الله المراهدة الله المراهدة الله المراهدة المراع

"هرورغ ومهل!" . بعدا كدل اله د كلادالا المه المرالا لهم الم للالمكال كلا المكال المكا

(פי אז לאבושל ום ר לסלנםן אם לרלטנא אם לע טואל לפלאל וטבר לאן.

"נאן, באן הצריי-אואי הע להצריי אולן ובר לוע לא לאכן ובר לועב אוצוב ועל וארץ ובר לועב אוצוב ועל וארץ ובר אים אין ון, ובר לועב אוצוב ועל הצריי-אואי הפר אים אולן, לפר אים אולן, לפר אים אולן ובר אים אים ון, ובר לועב אינה אולין ובר אים אים וון, ובר לועב אינה אולין ובר להיה אולי, לפר אים אולן, לפר אים אולן, לפר אים אולן, לפר אים אולן, לפר אים אים וון, ובר לועב אינה אולן, לפר אים אולן, לפר אים אולן, לפר אים אים וון, ובר לועב אינה אולן, לפר אים אולן, לפר אים אולן, להי אולן, להי אולן, ובר אים אולן, להי אולן, להי אולן, ובר אים אינה אולן, להי אולן, להי אולן, ובר אים אינה אולן, להי אולן, ובר אים אולן, להי אולן, אולן

"الا الم الما إله بالم المداد-داعهوا من إله المرا "راه مل المدل المداد المرا المرا المرا المرا المرا

"اه وها في الدهي" (م المحدب-عاعم كدل، "رو فور (م عدامي إل كها-- كو أم أله عصلي ك حكمة برعمها"

رالا له الله ورعم ولا عالم معردة , الا لا العلم الم عن ال. "ع عدودة كما مو ربا عامك!" (م لال

"الله هع دالتوادة زيا في مدودة كالكر على العلي " وما عمل اله د عبرة كالومع المه.

"ه هروری کر رهمهاهم ریا عبدال الهمانهری" د وهدعدا کرلی که کردهعم ریا باعداد کرها کردلوال؛ هی ال ایکه ال کیامهره شاهی

"ה נים נעם באת בי לושו וע באונדע בולאלוג ביין לאול אין לאצול או דולאל ביילו בולאל.

"פי'ן אום נובן שאש ום לע לצילים לאם פעם נישן באך לע". באל לע" אל לים לעם לעם לאי" באל לע". "א אנפולין לא פעל היי (א און ריין ביים לאש ויי לע לצילים לא לאי" באל לע" להיי לעי לא של לע". "

"וץ לא שפל נא?" .אול אללו אברישה, שם נא לאל לאלו לה בשפן, "נפיל רערני שולש בחש וע נא באןרע, לרניפי!"

"برح, کم ای رم فور ترکزی کوا ی ومی ورد بری کوری ایرا کمانی عدرت - الار الکی می کیادی ایکاری ایکاری ایکاری ایکاری

"أت الراعي به إده دا رعمان عهد د إوعان," وم الهودغ-عاعم الهادغدال: "له الدولعل دوله لهماله عهد المحي."

"ארן לאם איבן" (מ בסכ און לפסף אמי: "למים לוצופול לח לפף, לח פס--אם לעם לעם לופיל לוכון ליביל לוכון ליביל אופיל און ליביל אופיל און ליביל און ליב

"بحال المعال عهد رال عهاد با تع: اه، لم لاوعم رم المربكردل, لم بالال "إدى لم تورخ درم ها المه؟"

א להפילה לטיב זע נט צעם. "לא לו לום אל לאבור" בישלה לא ונט אלאבור".

"פי נרץ לא שי נא לשעץ?" . אול אלל און לרך למאאלולא.

"אפרן וכ ערלי אל קסלי. (ע סרל פון אין אוניאלאן אין אוניאלאן אין ארן ארל וער אין וו איז לע ארגיאלאזיי."

"لمان كردرالا!" طعهل رم عملااه. "به لمه له كالالارام كردرام كردرام رديالا " طعملا رم جعبهع-بردا!"

ארן אפאר אבישא אפן נאן ון אא לאי ארן לאשר הבע אצניאאי אבן פאר לאוף ארב ארן אראין ארבי אפאר אפאר ארן וא ארץ לא אר ארל ארצי ארא אפאר ארן אראין אראיין אראין אראיין אראין אראיין אראיין אראין אראין אראיין אראיין אראין אראיין אראיין אראיין אראיין אראין אראיין אראייין אראיין אראיין אראיין אראיין ארא

"ון (מ סאר פי הון לבל ווים ווים של האים הון ושי שון ושי

"א אוצל איז צס אשן פאן נה," גרן .אזוג, אם, נס נא אבאה אם ושואלווצ ושוא, לא אכא נאן וו און און פא אם באשני וא וו ואף ר אל אור ר ארז לאש.

"الم كام الم الم راء" لال (م عمى: "ع (دل دروعي الم الم برط رم دردغ /و."

שף וט ום ר לחלנםן אם ששל וטצרשם ארבוץ ום אן לא שאנשן-לה נלרם.

ר אולא אין אין, אין איל, אין אלה אילול וע נא זילול נפאמים לים נא לאמע [נהב לא לושן הא אולה באל פי אלול וע האלא לא אין אין אילה איל, וע אילול וע נא זילראון גראללע.

ال المراكم ال الما المه المع المع المع الموال المعال المعال المال المال المال المال المال المال المال المال الم

"اف أن له ودر عبدي. وا أمن الماك المالي له كو له المالي عمر دل كرام هورعين بعد أممر المالي لهدي المالي لهدي الم

און ארפלון ה און הארץ וא ארלן ואל איל ר און אפן אס לומנץ." (ען הארץ וא ארפלן אר ארלן ואל ארלן וא איל אראלן ארא ארגיין. "א ארקלן אר איל ר און ארא איל ר און ארא איל האראלן ארא ארגיין."

"--אל, אח און ווע או און איארע איארא ארא און אומרל ארצעט פ"

"--- اور الم ما عمر وك إلا في المحمل معلى العلى عدد "" عدد المن عبر العمل معرد العبر العلى العدد "

"ארם לי לפ 'רוש, " כא לאם ושורארון, "ש ליין לם לה רושא, וש לרצרוטולם אול אול להי לדש לא ר שאשה."

אים לרך צומון יוזאן צוחר לושנוץ אינישן צוואר לבאם נראלי שון אינישן און אינישן איישן אינישן א

۱۱٪ همرا به کروا مه کروا مه کروا مه کروا مه بروا مه بروا مه بروا مه کرو د عمک پروکه اور ال ایم کرو و مه ایر دوله اور ایمه ایروا مه ایروا مه ایروا مه کروا مه بروا مه بروا مه ایروا مه ایروا مه ایروا مه کروا مه بروا مه برواده ایرواده ایرواده کرواده کروا مه برواده کروا مه برواده کرواده ک

رم وها طمعد الما يو رم الله بهر الله بهر الله بهرون المعنى بهر رم دردغ كالمي مهل ردل هدودغ خوفه رحى المعلى با يعد المدودغ المعنى بهر رم وها طمعنى الما المي المي المي المياني بهر وم إلى المي المياني بهرون المعنى بهرون المعنى بهرون المعنى بهرون المياني بهرون المعنى بهرون المياني ب

שמן נאן יאפר אלונ בעל אלונין האלונין און לאון האלונין אפרל אלונין אפרל אלונין אפרל אלו ארל נצרא אלוני ואלונין אפרל אלונין אלוניין אלונייין אלוניין אלוניין אלוניין אלוניין אלוניין אלוניין אלונ

אוסאי לפין. לע קאם אוטאר באלסצן שהטון ויך לומון אלגן אאצערעל אודרין אואלוני האיא לה נו אל איא איא לה נו אפארגל אול לא אודלול איאלולין. האיא אין לאיא אוס לא ליא איאלעלי איאלילי איאלילי איאלאלי

همدا همه المراح عمل العرامية المراحة المراحة المراحة المراحة المراحة المراحة المراحة المراحة المرحة المرحة

נא לאמם ששלון נט כן נציפצן ר ושא, אפן צרף לשפלשאי "לע פה שרוף בארן ב אוף משי",

/'צי!"

"פ לשל וו ואי," לין נא לאש, "או אין לא ליפ וו?"

"ר לאט ליטן אף לרשוא!" לין נא לאש. "שף, לאס, לא לא, ון ופלל זא נא ארשון לא לאש נא, וא לאח וש נא לפך ואפל. וא לא אישן וא ברן לרפאים נאל, לא ברלן איש אלן ואשל אלן איל אלן איש נאן ואשל אלן אישן ווי באלן ואשל אלן אישן הי

"אולטן לאר וא סך אל שר מהבמס--טאן און על אל באר האן ארן אל אל אים ווברי אין אל אל ארן אל אל ארן אפרן ארא פרן אר אין אראלטן אר ארא ארצמט--טאן און אראלטן אין אראלטן אין אראלטן אראלטן ארא

"ه هن را عمر!" رم طرمة لار ودر ودرخورم, اودالا د عناع علم اله الم المدال "اله د عناك"!"

"אשב לה'ט אדר לוולים בושבר אין האלים ארן ומ ובעלא אבר לה לרשבים לה ארן וא ובעלא אבר האלים ארן וא ובעלא אבר האלים ארן וא אבר לישבים לרשבים לה ארן וא ובעלא אבר האלים ארן וא ובעלא אבר האלים ארן האלים ארן האלים ארן האלים אינים ארן האלים אינין האלים ארן האלים ארלים ארן האלים ארן ה

"با رم روړ ہو ام امیهی" کم کرړ, الاالا او د الو ام وبعد رم پانادونی "و کا واو ام امی پرعددلوی-ابو دودردغ انافرادیا"

"סס, זולל לה," לכן . אול: "ירדי'ל ליף / וערא!"

"كما كردهذا, به أوام؟" لار رم كرمه.

محل المحلود مع الماكر المحلود المحدد عدد المحدود عدال معرا معرا معرا المحدود عدال معرا معرا معرا معرا المحدود عداله

"٥--٥ إرابه الله ودل ١/١٥ ودل ١/١٥ ورهر" .عدال كارعارغل ها.

کم کمی کمار مرفر مهرا مدهری مهری مراد روگرواری می رم دود الا شعری ارد و می الد کم هم امه کمی و مه کمی از ایم رس می کردری رس می کردری رس می کردری رس می کردری رس کمی در هدی می کردری رس کمی و کم

## לאורט 3 - שעלול-גשו לנצק-לואטצי - 3

المع وفي المال الم المال الم

ه کاللا عاع کو لعم (لا دران که" رلا کرا عهادې د بلکي: "عمل بردېلي که کوه فاي ال لا رعافيدهاي عوادې مه ۱۶ هاي کاللا ه

ان راز روز در عمل عدد (۱ ورد برا معل عدد العدم) على الرار الم در المراكبة العدم المعالمة وم المعالمة ا

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

"שה נים! לם למה וולון, לאשן!" נח ציאן אים אם אלול אלבאשא או אשול. אשן ר צאלן לנעה פשלץ זש לנן ורבננה "שה נים! למיל וע לאלן ווען אפוול, לאשן! אף, ווען ואך ואץ אהלן ר לאלן "וען שוול!" (א בין אים ווען אפוול, לאלן ווען אפוול, לאלן ווען אפוול. אפן ואף אים ווען האפן להשון "

المعرا فعر رקزلهري" ودا (م فحاد: "له رما إنه فمرا لده عدا كره ومعراي." كدا له فمراه له فمراه المعراء ومرز الموادي المعراء الم

ایم ای ایم ای ایم رحم رفی هم لم اه در ایم ایم در ا

"ع لاع إعمر ريما د كمهور المعلى المعها, ع عن ع لاعا! كرا .عدالا.

אין א ארליץ און עט ארליץ און עט אין אפין אין אפין אין אפין אר אפין אין אפין אין אפין אין אפין אין אפין אין אפי

د وها, ربا حمى الم لام كدهاعوده اله عمار (دا رائ على عمل كدل اله د عمل وهرك "رم يا اله مه رك له الا را الزاا-عودي مهده الم رم الريم" الم الم عماديادا!"

ا عمل على الم كما كالم الم كما كالم الم كما كما براي فعى كلمو هروزان "رهمك دهكامك--" ال كدل عمل كما لاعمك الم عمل كما ومأهرا إلم الم كما المكال الم المعالم الم المعالم المعا

رده د ورعم كرهاء وهل اله (م ارازاده كدا "رم فردا عم عوعم إعماي كماي كرد وفي له مه م--

عمل اهم د عالته-ابرا رفعه اهرادع علمه فهماريالا. " المرادع ال

"ושן אן פ ליון איל פייה וילןפריפוזאי הא ווא לילי אילי וילןפריפוזאי. "א ליסף און אר האכטל אין ארך אילן איל פייה"

"Pn Gol Ged 1 700 10 (1)," SU (1 zilz Bas Gaos In 10 no: "Sce)il cho 'Pn /0/ 19 bu Go"

ال اله العلا المعدل به لمهاعد: الم كما و مع دواباله، موالدهاعه، عول الم كمال الوجال إن من فرحه ودرن المهاء! وم إلى الما برا من الما المالية الما المالية الما

"א שט לח ה ר אסגען," נא אולא פשל אנען אש; "ר נאה אסגען, אען רע סאן אסגען. אען לח אסע'ן להן צא, נס א אל נע ועלילו."

ארן כא און פאסן אם ושלגלו?" אבול ושלאטן ר בווב אללכהלבא. או כא אהרבא אשון וח שט איז, אינה וו לען לוול יש שזו, ארן כא אדו נון אין און פאסן און אי לאפן ר לופב לאיללרש וח אלל.

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

اا الماده م بری د و دعم عمی ها: "درها رم الحجی به د داداه," .عنال کدا. النع در دلاه همع همودل بار اله باهادی رو ایل طمع الدوالا ادودردی او عملاً

"--ענש לה נסשין בשל זב ושליקוני." (מ שאן ארשן אם, אל קלשרן בא און נא שראול נאך נארשן.

"א שאל ניב אים ניפ לים וזל," שוש ליך. "שרש זם ניב יפרם וזל, אם ש לרב לבזב."

"און אים אם ושלולן נח לח אוזשל וש, יש לח לרב שאים?" נא שאו ושלישונ.

"ه لومال عول مه العدد الم المعدل المعدل الم المعدل المعدل

"אף לשל נפ אשלה או נש שפלל?" (א שאו שולשלו לפשעלאת.

"ه مرورغ مهم ردل له ال"

"אן'ן נא לחל זם נים לופול שפלל," נא שאן לרף, "ום נפ אסש'ן אשלהי לה נרל?"

"שס להל לה פען ניל, ש לינל," לרו יון, ביפל הון לאנשנים וע הוא שבל לרל שבל העל שבל הוא בין, לא שבוץ לון ביבל או הביל."

"به طاه ال الهوري و الما الموري الما الموري الما المهر وي لا إلى الموري الما الموري الموري الما الموري الموري الما الموري الموري

"עש, ניטן אוניש, אינון אונאש, אינון און אין נא שפל זש וה אולגיאן.

"کع کہا،" کر رہ ہا: "لک ہو دا رہا ہدر, اور اللہ کہ د عرالہ-لی۔ اللہ عدد. اللہ ہور ہوا ہوں ہوں ہوں ہوں ہوں ہوں ہ دہما ہے کہالگا الات کم کو کمیور ام عامور."

"און דעש ון אום אבל אכלן, אול ששפן לעטעזציוןע.

"אסר אסל ארלן", ארל (א שאן "צס אס אול האוצן". "צס אס אול האוצן"."

المعال عمرا دل الم عدوا الماعدون عمل المعالمة وه الماعدون المعالمة وها المادول المادو

"אמף (60, לא לאולנם-936".

"אר אוד וו און ארן אמר""

"كعمردهام عهل واهل اله," رم ها عالعهل; "عهد ال وودل الله هدا اله د .طعلل لله

"خصعال عال م کامل" کدل (۱۸ هما (۱۳۰۱ ای د جدول ۱۵ و درای مهرا ۱۵ و درادغه ۱۵ هما ۱۲ د جدول به در دعمو). الا ای د جدول به درور به درادغه الا الاد ای د جدول به درورا به درورا

"אן אן גרא או אוף, אשנ""?"

"אל לא אול לאל וא ווי."

ر هلم إناماطعام طور نعام .عدالالا "لادراميالا نا طورها عهم رهم؟" لم لادورلل.

"رره ال ۱۸۱ له که دمی."

"ארן לאן לרצו ניורם פרשע אקבשי "אבון שולשול אופנבעי".

"ا عروي أياري," لاد ره يا.

الربي با عبار ال كراعل دلام عمل عالاسول "م كره كم لومه لا دلوله كا دلوله كما دلوله كا الكرع ولامكل ومهر الم الم

"סס, וענחני" . אול לכל, ר אולא אללכולאת.

"ربا مرورغ له، ه فو رس،" كرا ، عبار: "رم في في أن الم له ورغ كالم عن من ربال الم الم ورفر المنال الم الم ورفرولية المنال المنال

"ארש, וא לא גין '.צוג,' אשן דונשין צד השאון פים" (א שאן בוצאלן, "אם לים להן צוג למה שיציבש. נאן ג דים כים איל לא בין צפר ווי"

"ره إم م الأم الروا ال؟" عنال علال "الألا و ورعم عال بده."

Typy sal proc be say tor up rel velul les vero pra ply typs.

"לה לטן ש'ן בפל אסלל," בוצ לכן, "ום ון בפלל לה לם רשלואה."

المال دعمال المال المال المال المال المدهدين عمد المال المدهدين المال المال المدهدين المال المدهدين المال المال المدهدين المال المال المدهدين المال ا

العام رحمالا رحم الا عام الماء على المحراء الما الماء على المحراء (ما إما الماء على المحراء (ما إما الماء على المحراء الماء ا

له محل المرك الم المرك الم المرك الم المرك الم عمرا الم المائية المرا هرعه ولا المرك الم المرك المر

(A Slup Serial Do r Giail' Jiggig: Gra (V Sulvasu filas hi aright filas) hi as by as you if freezy filas his liped for the fight by the fight for the fet as the seviet of the fet and freezy filas filas for the fet as for the fet and freezy filas for the fet as for the fet and freezy filas for the fet as for the fet and freezy filas for the fet as for the filas for

عددا رده د عده دود المالين الا اله الته المال المالية المالية

"אן ני לע ביש לישיאלי. (מ שנה צרף אן אוצון. צירך ב ציאן ציאן פשל ון ניף!

"ه راز ه مهم!" كما الم .عالى دم معلادي بياردغ ليالعلا فدرانلا عدرانلا مهرا

"كالأط ديرس," ال لادل: "ربا ١٥٥ لهم" إم."

"ع'ع ارع لام, الم لام ع درو ر عالع لمصررخ عمر" رم كرى لال. "ع طعل عادرولمرخ لهم."

اهام الا المهارورع عمد هم اله ده ورد الماد المال المال المال المال المال هدر الماده عمر علا الماد ودول ها الماد الماده ودول الماده الماد الماده عمل الماده ودول ها الماد الماد المادي كماد الماده عمل الماد الماده عمل الماده الماده عمل الماده ا

אין אולרי וו, זאנסלו אור לאין אור פעללפלע או לאפן אילו וה איא אור פעלופרא אור אול אור אילו וה איא אור אילו אול איל לרנאראו. איזול--איזול-- איסט'ו אראכער אין ער אין איא איל אף איל אף איל אף איל אף איאריי."

ال ۱۲ هما د ودعم لاافاطع وكركرده الا عورب، على ره كما كول الاهاك عما ده كما الوعدة كوك." (مها لاعرب الاهاك عما الله المعلا الله المعلا الله المعلا الله المعلد الله المعلد الله المعلد المعلدة المعلد

### תןצותול. ושנ שוצותול. - 4 כזורנד

رو با المهران د اعم مر بار ده على عمل (م دربي "٢٠٠ " ه كدراه كول بار كم كار اله د فوفرها المربي اله فر فرد الم المربي ال

"ום לה אוצל אין אין אילן-יטקל" וע צרף "לה זו וע ופי לה שם. אילן-יטקל אטבין לפר וע אי ביתן או שה בינון מספהן"

"לאסלאין",, און נא ארש באלן ".א.ן, " "ום לה אוצל אין רבשפה, לה זו לה גאלי." "לאסלים רבשפה לה זו לה גאלי."

'Tweedledum and Tweedledee Agreed to have a battle; For Tweedledum said Tweedledee Had spoiled his nice new rattle.

Just then flew down a monstrous crow, As black as a tar-barrel; Which frightened both the heroes so, They quite forgot their quarrel.'

"> סט או לה'> זוללול ראף," לען . וארן דורל: "ארו וו ואָש'ו לס, שטשף."

"לאפרספראפא," לרפוושליה, און שליו. אין אלישולים, "לאפרספראפאלים," לרפוושליה, "ול וו איז אס, וו לפו לשי אסלים, וו לאפרושליה." (און איז אסלים."

אן לע און פרא פאא אחקן אן על נלנץ אאף צאואף.

رو عدرا كو دككمراعه عمر د ردراء كه كعوا كرمع المكال إيمال إيمال إلايمال إلايكال إل

אסטש!" . אין און לא אין בווללאא, אשן לרו ווא לש) יון יצרש אול ר צמאן.

رحمه (م دردغ عهد فرایا کا مار هردغ مو کاریخ کاریخ کاریخ کاری کرد می کو اتحالی بره ایم کاری در فردا انهای با در ایم کاری کرد کا کاریخ کاری

"ه أما أمن عما ردر العمل؟" (م كرل ما عمال.

'לס גרל רגששאן!" און וארשוח. "לח ששל יוסרואה?"

"'(א אפרן אסר לא לאסירים וא נא באלנטן," אפרוב און אסר לאסירים וש אסרנים וארצען און אסרנים וש וארנשרו ורב.

אצומרולמו מראוף אלצלעלן.

"(א לרש און לאשול--"

ארן ארצוא לצפאל ארפואר, וארן אוצאש רקנש:

'The sun was shining on the sea, Shining with all his might: He did his very best to make The billows smooth and bright--And this was odd, because it was The middle of the night.

The moon was shining sulkily,
Because she thought the sun
Had got no business to be there
After the day was done-'It's very rude of him,' she said,
'To come and spoil the fun!'

The sea was wet as wet could be,
The sands were dry as dry.
You could not see a cloud, because
No cloud was in the sky:
No birds were flying over headThere were no birds to fly.

The Walrus and the Carpenter
Were walking close at hand;
They wept like anything to see
Such quantities of sand:
'If this were only cleared away,'
They said, 'it WOULD be grand!'

'If seven maids with seven mops Swept it for half a year, Do you suppose,' the Walrus said, 'That they could get it clear?' 'I doubt it,' said the Carpenter, And shed a bitter tear.

'O Oysters, come and walk with us!'
The Walrus did beseech.
'A pleasant walk, a pleasant talk,
Along the briny beach:
We cannot do with more than four,
To give a hand to each.'

The eldest Oyster looked at him.
But never a word he said:
The eldest Oyster winked his eye,
And shook his heavy head-Meaning to say he did not choose
To leave the oyster-bed.

But four young oysters hurried up,
All eager for the treat:
Their coats were brushed, their faces washed,
Their shoes were clean and neat-And this was odd, because, you know,
They hadn't any feet.

Four other Oysters followed them,
And yet another four;
And thick and fast they came at last,
And more, and moreAll hopping through the frothy waves,
And scrambling to the shore.

The Walrus and the Carpenter Walked on a mile or so,
And then they rested on a rock Conveniently low:
And all the little Oysters stood And waited in a row.

'The time has come,' the Walrus said,
'To talk of many things:
Of shoes--and ships--and sealing-wax-Of cabbages--and kings-And why the sea is boiling hot-And whether pigs have wings.'

'But wait a bit,' the Oysters cried,
'Before we have our chat;
For some of us are out of breath,
And all of us are fat!'
'No hurry!' said the Carpenter.
They thanked him much for that.

'A loaf of bread,' the Walrus said,
'Is what we chiefly need:
Pepper and vinegar besides
Are very good indeed-Now if you're ready Oysters dear,
We can begin to feed.'

'But not on us!' the Oysters cried,

Turning a little blue,
'After such kindness, that would be
A dismal thing to do!'
'The night is fine,' the Walrus said
'Do you admire the view?

'It was so kind of you to come!
And you are very nice!'
The Carpenter said nothing but
'Cut us another slice:
I wish you were not quite so deafI've had to ask you twice!'

'It seems a shame,' the Walrus said,
'To play them such a trick,
After we've brought them out so far,
And made them trot so quick!'
The Carpenter said nothing but
'The butter's spread too thick!'

'I weep for you,' the Walrus said.
'I deeply sympathize.'
With sobs and tears he sorted out
Those of the largest size.
Holding his pocket handkerchief
Before his streaming eyes.

'O Oysters,' said the Carpenter.
'You've had a pleasant run!
Shall we be trotting home again?'
But answer came there none-And that was scarcely odd, because
They'd eaten every one.'

"א שאל נא אכבאל אנלו," לנן אשול: "אולא אף לא לא או איץ ר שולש לאסר לא יואר שלוריץ."

"عرا (با را على ورهم على (با جرا, " كدا،" كدر الألاء ألدو

"ון" אדאעלי אכן לול לשטול," לכן וארדארא.

"לרך אם אחל או וולן. (מ לארליאל קאלי) אם לפ אך וחק אנם של און וולן. לא און נפ אן וחל אנם של און וולן. מא און וו

"וסט'ן הא ר שרפשא לאן?" לען .ו/אנשנרץ.

און לטן אן אסר אן און יבירן אן אין און יבירן אן אין און און און און און און ארלים אן אין און און ארלים אן אין א און און און אופרא און און אורל אורן אן און און אורל אופר און און אופרא און און אופרא און און אופרא און און אופר

אן אפראן און אפר און אפר און אפר און אפראן און "אלרכן אלן און "אלרבן אלן אפרא ארן אפרא ארן אפרא, ארן אפרא, ארן אפרא, אלן אפרא, אלן אפראי אלואלי אין אפראי אין אפראי אין אפראי אין אפראי אין אפראין אין אפראין ארייא אין אפראין ארייא אין אפראין ארייא אין אפראין אין אפראין ארייא אין אפראין ארייא אין אפראין ארייא אין אפראין אין אפראין ארייא אין ארייא אין אפראין ארייא אין ארייא אין ארייא אין ארייא אין ארייא ארייא

"إلى كال كال مل الر إلاد" :مريح إمراً بما كالأ لم الم كالكر الماك الكرامل المرابط المر

אל ארף "וארף ארף ארף ארץ אור."

"אף, רלאן באין אין." "וארבלע באיןוץ נוצ נאפר פאנפן אין אין." אין וא נע ארפאראן אין." אין אין וא נע ארפאראן אין."

"פ אוצרי און באיץ אל לאלי" לרף יאדון.

"اع ربا رق دالا ۱۲۸ مرود," ۱۸۱ الا ۱۲۸ الا ۱۸۹ هم ۱۳۹۰ المادول اله وم ها-۱۳۹۰ عمر د جاههاء!"

"נווס" לכל "ולמף אלכפי

"רוף ליוף לארן. לארן"

الم لما راح كا كالعرب الحرال العال العرب الدر! إله على بعدالا الم به وطلا الم إعدر الم إعلى الما العرب الما العرب الما العرب الما العرب الما يعرب الما العرب العرب الما العرب الما العرب الما العرب ال

"ירש, ון בס להל לאם לדקון לפקון נולי. צרף יואראבירלי היאה עבשט לגם וש נוצ ליא הים הלין הלין האר הם היא ליב בע לעום בלין נולי. באין הארשיה."

"פכל אן בוצוץ אמר לוצרי ארל "ארכא אן אבאער אל פיי.

"ף יסש'ן פפל למשלשם ר גוו שאשרי בש לשול," .ואושות אונשלו: "נישיל שראול ות לש רגוהו"

"א פן אסקאין ארבי," אבול לען--רואל-באאון אסר לאסק, ול זש לאפן לט ארניאריי אבול לען--רואל-באאון אסר לאסק, ול זש לאפן לט

"ه لوا على المام ومع المحرة المحردة المارع لمراد العادع الله على المعالمة المعادة المامة المعادة المامة المحرفة المحرف

الماعدد كراك ر عمى دوعمر وورغ الوكرع عهد الى عدردغ على عدل در العلم ال "وه و وهذا كالكر ال الحرب. "ما عملا--عما دولرغ المه. "

"إبرا ال وو عوم المل"?"

"ון פפ-וט ון לחשש," לרך יוארארא: "אף עם אלרקלם קאבולרם באראפאראס".

ادر د اعدواعمال جارکت که ایالا عمالا ده ادې د املا اعمالا ایا که کعل عدی کمالی او د وهودها کا لا عمالا الماله الم

שף און ארביא און אפר אם לא צואוארל, אונופול א און אפר אפר און אפר אפר וון און און ארביאר און אין ווען אפר אפר אין ארביאראין און ארביאראין ארביאר און ארביאראין ארביאראיין ארביאראראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראראראיין ארביאראיין ארביאראראיין ארביאראראראיין ארביאראיין ארביאראיין ארביאראראיין ארביאראר

און אפן לה לאם לוא הל, אפן לרן ום ר להרון וסם, "לה שמנשין למ לס אצטא רלישן נם סאר און ברר."

"طدا ال الحقال معلى!" .ابملعدد وعداد مهم المعرب وعداد الله عليه على الم المحادد الله المحادد ومدي المد المحادد وعداد المحادد المحادد

"אף לא רקא וח לים ר שולב?" .ואחן שנרב לין וע ר לרברי וסע.

کا المهایجادر عالامواد "ده مع المها العال الم المها المها المال الم المال الم

אנם, ערם אלו פרא פאברשיעי בון, לגם של לא פאן צמטענץ אוץ לין קאם עלנר אין בין אינם ום ג איון אינם ום לא לאון אינם אל להן אלי

שול באלן רבתן: ארן כע לאבוצל וע ושמע ר באלי אם ששם של נטוון וול פאבוצלי.

"אנש-- אנשיר ביולש," שול שולשפן אנשושא.

"פ"ל פרא אבם שרבעראי" וא ארפן אם ום נ אם פאן: "ספא וע-ל פ א ואןנם וע וה לים נה וה וה ני הר הרלים."

"الا م عنومخ. "ع لا المعود!" كدل الملعلم، له له وهنالمهل لا عالاعمل "ع، ه له له له."

"رده 1مم لمراح عما 6ه الم-روء" لار سعدال، كالأطال ال د لاه ماحة المهمدام الم ووط الملا.

"عدلان كاها الع الألى بهر ردة أبه لاهدغ" لال الملعلدو.

"פרש ארבי," נא רניש לבין, אוניש און אין לא לאש את רלי-סשבא לאין לרובי באן קרביע לביםלי, וא און: "ש ארביביש וון רפאאול ש לא אי--ארש ש צרן ארביע רלאשן."

الم لام) " المردة الما لام المركب المالم عمره به دول كالكر، " لام الدلال المركب المالك عمره به دول الكلار، الم

الماعادد عمرا عمو الأكاد د كااركها كرهع. "م أهما كدله" لا كدل "ده علا د اعلا عرما كالمدارل." وما المحدد إلى الم

"علا كع رعما د عالع! " لاد .عداكم لافاد الم وفو ردو د عداع دروول كو كهادا عبى لاد د اعهاء.

"ه (١١ماع ال ال ١١٥ مركر المراعلاد المالم المالم له مهد مهد المراعلاد المراعلاد المراعلات المراع

"ש אול לא לאס אחף לרל!" אל יאון.

"الال المردغ" إدل الالالعاله.

ال ۱م ورانا لمحر وه ودا معد الم اعدا كما رق ودول عمد كده لما يا المحروبية المحروبية المحروبية الما المحروبية المحروبية المحروبية الما المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحروبية المحرو

المه و العام (۱ م مرا) على المرا المراه العالم و العام و العالم الله المراه العالم الله المراه العالم المراه العالم المراه المراه العالم المراه المر

## فمارم إلاد يور - 5 فماارل

رم بها رامه و به به د ارتهاع عمرا با رن العد ارتهاعر عهاده به به به درام ابه اله به دهم ودهه به بعد العداد به ا ال الته عهر "غمر-المدن العدامين" به المدد العالمين المراه به به دلام وده كما المراه به به دله ودياوره با يم دلا وديا المراهم المراهم

"ארא, אל, וא אה למש כאו ר-באלול," בא לאחש לכן. "וו ואשן ושקרו של שסלש אם בא אול, או אשר"."

ا الم مرفع الع لا ما فره الا الا هره على العالم العلم العالم العالم العالم الما الم العلم العالم ال

"ארן א ניסאן אישן ון ניס אן דיזן "ציסאן לא ישר לאמש. "אף אמש ב-ליזרצון לאצריש פים לאם לא האלין וע שאלון ע שליי

שף אפן אוס און, לא לאני אול וון.. לא קאמין און הא לאמי ארלי ום ג לרשניבקאשא פֿעני בון, א לאמי ארלי אפן וופל ון נשי ארן להי און האיל און וואר ון נשי ארן להי, אין וואר ון נשי ארן להי, אין אואר ון נשי

"رم ع>در اي جها رهايه الا الله الله ومله لاله الله عبرا ره وه الكادغلية"

ایه کیادی کوهادیم عادمال (م عدر, عهر لار ای ادر ای او اهام کرانی هوا" (م کرل, او اهادی کوادی گودی الم کرد عدر عدر الم کرل ای د عولم کودیا"

"ש'ך למה שיש לפל לה אור חשרארי: " נא לאמש לרן. "לרלרשל ר אמל, אשן אאך רפאה ינרי לפי."

". كرح حرف جه ايعدا حرك ما الم العدر ايعما هم المرا العما عدد الحرا العماع العرب العماع العم

"Il'S QUON EUR 716," SUR (N C/NO.

"רא, א נסאן און ארן ויאסן פ ארן." אין ארן."

"לח לטנגין נים ון ום לח לול אום ון" (א לאמם צרף. "נא איז וצי אים ורלאס אבר לרצונאאי--לין ברפני אים וע-

"Il grs1 drg Srgløgz In 'zzg In-pe," . Jais zazdlj.

"שט, ון לשט'ן," לכן נא לאשע. "ון, אול באל נפא עני ופ: וח-ופ ואשין רשא עני ופ, לח שט."

"> נסש'ן רשניטלושן לה," לכן שאול. "ון'ל נאנישלרא לרשללהאוצ!"

"נאן (מ ושרן אם בופוץ אקליביףצי" (מ בלמם צרף במפרבת: "ון דבלבל לבבל לגם ב בוף א אם אף--"

"عاوالا بمحرمنهاي اله اله وعوا دالمارورها. "م مدود أمل عو ادر د كالا!"

"-- ארן לפין לעם לשבן נושאמוז ום ון, לאן לעם, לרלנטע לטך לפין אנם לים לפין."

"ון, ר שא זאן של לרביש הול אחל אחלל אחליניאלים איליניאלים אולאם אולאם הולאקן.

"بما يما يو كالكي لالا لالا عافردولون عربيان المعاد المعاود

"לריסף לא שנפרי לרצוול נא לאשב?" לנן שאול.

"ربا ١٥/ لم حم (لا لمرادع، ١٥/ ١١). (لا جمله كدل على الم كالمردي المحالات المحالات المحالدي ا

און ארפולף." (א ארלי: "ארן ון אפאון ארד לא לרבי ון און ארבי לא ארן: "ארן ון אפאון ארצי לא ארן: "ארן ון אפאון ארדי לא ארן: "ארן ון אפאון ארצי לא ארן: "און ארפולף."

"ף ברל בא של של, או נשא שפו," לכן נא לאש: "אם לא יפרי חרשולן?"

"לוצר. לוצר אל אלא ",לוצר מל מצאס"

"שען לח אם זש נח געורי שם וו, ש שט!" נח לאמש לכן ואפרנטרשושת.

"اللام على إده و م كالكر عمر كالكر عمر المعاذل عمر" لاله على المعال: "ريا وولا مع وم إناع دها."

"هدا اله الم المه عدادة العدالية " وما كمه المدادة العدادة ال

ره المحري به المحرية به د المحروم به بالع مود المحروم به المحروم به المحلول الم المعلى مهدة الم محر

"ابا رم وادغ؟" (م الرب ع امع على وف به د علعلى مو وفوالا لتاليعه لته. "له ولم اعادل وله والاودغ؟"

"פ לופטן ובולן וו לין" (א ליאם צרף, "ברן ה צעם רדי- o, o, o!"

"אנצ הו נשפבטעו איז מכים לובמים לואלר לובר. "?וו או לא לכל ושלבישו".

ארם א אוצם פא לדי נצרם". (מ ועם לאם באבלן און יבל וא קרל נבלרם לואכן ון נצרם. און וול אבל און וול אבל און וול הבל וון נצרם.

"ربا دלمهال على رم عداله لا كم" (م كدل ام عبعد) كار د كرهع. "هه له ده لدغير اله كالك لياده المه."

"برا به يوه الم الالمورة الله الكدد " إلا المالك مهرة الم الكالم الم الكالم الم الكالم الم الكالم الم

"/ש, ש'פ נרע דה לע לכשלון דבארלע". ביל לע קלשם. "און אח לע למל שם נאפון ון דה ספני גצרע?"

لا هم إدرا له الم الم إدرا الم إي الم إن الم

"סשבא ול וז לם שנש לה לאלן. "לפר של אבון אל וו אר לרשנבקלא פעל: "לפר און אל אל אל וש וו אל אלן וא ר לרשנבעלאשא פעל: אבון אל אלן אלי

"ه, إمع ال وه عم عمر ربا!" راعه لا المن والمعن عبار الله المالا إن المالي الماليك الم

"א'ך צרשם אמר הנוש הצציקן איי."

"أم هماه إلى إده بروى المرام عالا الله الماه الماله الما

"לוצר. לאל "!**ורא** שמצום וימרף פ"

"ליש'ן לח?" נא לאשש לכן וש ר יוואול וסש. "וא רצנש: נאר באל באל, אשן לרו למא שא."

ולרב אולא, "רש'ל אולארן: "ירם לא און ולחלרלב אולאי", אואלי הוא ולחלרלב אולאי", וער א ליש"ן אואאלי ולחלרלב אולאי"

رم کامر ایه د اعهددهمدها امه. "هه له ربع کم فرم رابه ال به دفره کم فه رمیزی ( کم درمی د عباع فیمون (۱۷ وراده فری به این ایم دوره کردی ایه ویرمی)!" رم وی دوره به لی کامن ایم دوره به این ایم دوره کمونی ایم درگره ایم درگره کمونی ایم درگره ایم درگره ایم درگره کمونی کمونی

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

"ه, ودر فرادغ!" جهه (م جمع نوع) الا د کولمر علی رم كرها مه. "ودر ف-رادغ! فه-د-د-رادغ! فه-د-د. فا شعبه كمه ر دري شهر دري واي اله د عدل فها كالكال.

שעל או וה אסת ר בשפו שיש אם לחולורלשם.

"און וא וו בא און אי און וא שיאן וע פאלים וי און אי וואין וא וו באר און אי וואין וואין וואין וואין וואין וואין

"אפן אולכול הא נובר בע אמב בר אמב חו אפצ נין פרא אנומיל מבום אול לוצר ",ואף סם לפלל ווישטן פ".

"אר פפ שעל וע אסיל אף אר, אען אס ארן ארן אר לאטן ארר רעשעל ארן אר פי שעל אין ארל אפר איל וען איל אפר ארן אין איל אפר ארן אין איל אפר ארץ." און איל אפר ארץ."

لمرا مهده دار راعاه هوعل: (م "الله" كرها كعد لا المعال على جركهداعم على راعلاطع، على الم الم وكها لحدال الم ال

שלי י ביון אסף להן לה אס שבר הל הם וב ב דון אסף צבאלוץ נבאן לון אסף און אין לה אט ביטוץ פטן וב וף ליען. אס אסף לפ אט וב נ דון אסף צומוף אין אפר אס וב נילינסבא לא ביטוץ אטן אול מאליביה. "הפון אין אפר לפי אס הביטוץ פטן און אין אין אס אליבי ויסף ופוע אין אין אס אליבי ויסף ופוע אין אין אס אליבי ויסף ופוע אריבי אלי ביטון ארן וע ליכן.

"كررن! " طهل رم (١م), عبي لم الاط دا دلارن الى عو له الماءعي.

رال الهام عهد د عالممر (ما همال دهم عهرب) وم اعدال كدا هدايلا ولما لمعل دله وما ودعم وأله

رطها (م کرارغ، رم کرا، علی دوم هه علی دره رم کی فرا های اله ۱۱ مال کمه کرد و دوره.

"عرراغ! عرراغ!" رم (ما طعهر دورة, اودالا وي همالعلا، "لمرع الم وبرادالا د وعبه العدواعه"

"ر إمه عالع طعمها!" كما .عدل. "ع (١٥ ععط راا."

"لا المه المه وم الح المردغ" وم لما طعهل علاعاتم، اودالا دا طرعا د عدهر عو هملعي.

"אסף שלאלה אוף, בארון אואים ארל ון פרא אפרם--אם פרא אפרדי ארצל עבר ע קאלאן. אלארן אילואר א אואין. אלארן איל קאלאן"

"اه رم برادغ, عه رحي: المرام (مال كالوالا كدفر عه رم همائع الهراب وه ، على إلى إلى كم ومع. "هدردغ كوا

"איס אח לה לפ 'אנריש' לס הארש?" .שול שללו או ששלו, שונה בעללו. "פיל שחו ר מהן!"

"م به " لال (م (۱۵: "م) د عالع لامل."

"ס, לבאן! נש ה לרך לעשון הרלץ!" .שול להשן וע ר לרניע ואולאיםן הם לושאלו. "נש הארשא ה--הען לרצ שלהלאץ!"

באן צוון א אוים, וע פא ירלי. (ע כאן ארלי הליון עון הל הליון און אוון: באווא: באווא: באו צוון אוון הל הליביו אוי פיף אוים, וע פאן אווא וון אין הליביה אוים, וע פאר האוים, וע פרים, וע פאר האוים, וע פרים, וע פר

"٥٥, عدا م فريه --اعمي، فع كم اوا عهل الز كدو؟" .عناك اعمله. "اله لهم لومه لا كاماللا دم والمال."

العمال المال عدرا المالاعال ها المال العال (لا المال العدال العدل المال على على على على على على على على المالاعال ها المالا العال (لا ركما على المالاعال ها المال العدل المال على المال على المال على المال المالمال المال ال

"درم رعالا العالمدرا معرفي إلى المالك برم روعالا عمران المالا إلى المعرب المالا المال المالك المالك

الم الم الم الم الم الم عدل الا الم الم عدل الم عدل الم عال الم الم عال المالك الم المالك الم المالك الم المالك الم المالك الما

وو لا المعال المال الما

لهدورخ، (م ۱۲۵ اتول به طمال الم عالات الم عالات الم الموال على المرابع را المولي الم المولي الم المولي الم المولي الم المولي المولي الم المولي المول

"א נם לרבא באלצ נמשין אלן. יאון.

אסורן דא ום ר פספרםן, אם רע אין אין נאס און אין ראס און אין ראס און ראס פאפרן דא ום ר פספרםן, אם אין ראס אין אין האס הארבר פאפרן דא ום ר פספרםן, אם אין ראס פאר האס אין אין ראס פאריםן אין אין ראס אין אין ראס פאריםן.

"> (V) Jot In do La Lé' Jays" (y ?! | 1811ay . "Lo lu fu ?re (ré?"

"كهواره كمرالا كم بده-اداره كم ام," رم (١٨ عالعه).

"رده له س طهاری راه /ده؟" .عدال لال اه د لادغاله ۱۵ اودالا ها ال ال

"0831 Pn 6151 Al (46 40), 12 Pn 48 In," SU (1 CA).

رم (ما الا و م ورهم, عهل الما ال دلمة اله د علمور: (ده ولا ورا الما المراع المالع المالع المالع المالع المالع المالع المالع المدالية المد

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

که در کمها دری ده او که که فری از ای این ده دود در اید این ده در اید این ده در اید این ده در در اید این که دود

#### Wills 6 - SrallA prallA

الفرورغ, رم رح معظم فما عمكرغ علا عمكرغ الم رك الم ورك اله ورك اله الله ورك الله ورك الله ورك الله ورك الله ورك الله ورك الله الم يعود كا الله مع الله ورك الله الم يعود الله ورك الله و

ال ها له مادي اله را به الما به در اله المادي المحردة عمل الماله المرابع المرب الماله المرب الماله المرب الماله المرب الماله الم

"ון' שנא חשרפטלול," .רנאוא ארלוא ארן אולה ר אזל לאשרעל, אילול ראפ לאיר אילול אין אולה ווע לאשן רע "ון' שנאר לאפרעל, אין ווען אולה איל לאשרעל, אין אילול ראפ לאיר אין רע אין רע האין "ון' שנאר אין אין אילול אילול אין אילול אין אילול אין אילול אילול

"א לכן לח שעל שאל רע נק, לה," .אול אנעלאא נללאשפען. "אען לרך נקץ ה פנא לאוור אף מים לא אונף, ויאן לרן נקץ ה פנא לאוור אים " לא אוור לאוול וחע וה אווכף נעלא ועלא ר לאלאשונים!.

"الادر الماع, " لاد الدرالم لدراله عمرال دله عماد لك على لمعددع، "له عن في المعدد المعلمة."

الم عالم الم اله الم ران: ال ٢٦م الم عبد طرورة ورفي (م كرا, على مدورة لار رفع): الم عبد الم الم الم الم الم الم

'Humpty Dumpty sat on a wall: Humpty Dumpty had a great fall. All the King's horses and all the King's men Couldn't put Humpty Dumpty in his place again.'

"עו שאלו שפע וא ברל וח שאל שם נח יוסרואח," לח און, זשנטלו בי און ארגלוול נאו לרגלווח נרציוו אין להם לם.

"الا العلي و كالمثالا الم المكامع عهد رباء "لدواله لدواله لاله عدد بال الله وم المهال الهوم الالمال الله وم الم

"פא שפנ וז איז אלן, לרן "

"اان د كالجمال العدط معود!" . (دراماله الحرفه الله الحرفور ماعم. "كا المن ال ولاه. "

"6151 c BEG GNB SCG) 18?" . JSG JSG JABOCZN.

"פ נה לה צון שן נמש די נישם." צרף "אשוצי באן לוכון עו לוצום גם שציעלגםן.

"ه, عاظري رفي عمه الروما!" طعه الدفراله الدفراله. "١١٨ له اللا ه الله اله عمود اله (١٨ تعدرت."

"إوموا لم كالمر لهم إلا مومي مه لا لا كامهرائي. "كا كرها مه هم ألا رهم ما ألا رهم ما المردي عائم المرام المردي المرام المردي المرام المردي المرام المردي ال

"אן ארלון א

"ام كرم رع ارى لى اله رعد ارى ورم" . اله المادغدال، عدرن ده الهلامة.

"א לופעין, וענחן!" אוצ לכן פרא אנאפאאי. "ון א ב איל."

"الحل، رع اني لي عنه رع اني وره," .لدو اله لدوله المروري المر

"ه 'ح د عاعد المراط عالم المراط المال المعالم العالم العالم العالم العالم العالم العالم المعالم العالم المعالم المعالم

"וע נאן לפל את לוא לאטרל," ליך יניפיווע היפיווע, "אשר וון לפל וע בעלו--" ["וע ויקלוע היפיווע אין וון לפל וע בעלו--" ["וע ויקלוע היפיווע איז וון איז י צפיל!" או יאשוני] "לס נאים ל יר לירצענע שים ליני לייצענע שים הייצי ווי לפי לאי לפילו איז ווי לפילוי איז הייציים ווי לפיל איז ווי לפיל איז ווי לפיל איז ווי לפיל אייציים ווי לפיל איז ווי לפיל אווי לפיל איז ווי לייל איז ווי לפיל איז ווי לייל איז וויל איז ווי לייל איז ווי לייל איז ווי לייל איז וויל איז ווי לייל איז ווי לייל איז ווי לייל איז וויל איז ווי לייל איז ווי לייל איז וויל איז ווי לייל איז ווי לייל איז ווי לייל איז ווי לייל איז וויל איז ווי לייל איז וויל איז וויל

عدال وول د رما معجوله عول الما المحمد الما المحمد عمل كادل ودهكاد"

"عملا!" . (در الم ردرالم ركاك ودل اعهدر كادهاعم. "لام مدورة لار د بحل عهد الا

"ه كرا له ورقا 'له م إلاه الم الدد. "'؟ لم إلاه ما الم

"اک عال فرها دما، عال ایک در اا،" در ادداله ادداله.

عال المها الم المالا معدرت علامورها كو رم كرا هداالا.

"Supo Pass Jul Sids Gruss!" .[reflla preflla sinal Taldran. "ru rudredlingas sol ze ez. un id Pa', usel un."

rland, o', lug Sup 'and al Supo'--fil il, lu and un."

"א שנפרא אלל רופשל רשמן באטול," .אאול לכן ושנובשרשלאת.

"א אספן?" נא ננוא ועלאשן.

אונל אכש בש ושנוקשרשל אל נול לרץעלרש. "א באש," לא לען, "נאל ארש לשין לנשלן באול סשוףים."

"ירס ליש'ו, חריבוריון," ברן ורברווא נרברווא, "ברו לח ליש. אוכ חברוריב הצוגורשל, דמ בשו ואם שישו דם או גרפש."

"או ר שלמורטרש שנשו למים בזו זען "ישול לרערששא אובהלו.

[رو له له له الهدط عود الم الم الم وي دم كدا: عهل اله رو عمدعم به ام اود المعي الع دمهالا الالمكروال الم المحال ا

רפולנפן אין לאיז ינילאן לינאן איז פרא אנצאי לס ני צרו ביאון אס ג לובון ה עי ארב ני אול אטק גלרבי ון איז וב ג

"ון וא ני-- *בסצו-- ארפס פרול*--אול," לא גין אן באגן, "ירע ר אראעין עם ר פארפאן פאר פארן""

"א שט וויל פרא ולבנטבם של לע" "און צרף ום צט ננפדה נוסם לאן יניפווע ליניוע אויבוף.

"األ د طعرها, رفعل، عوا د ظهرانهد كريم، على له وه. الل د اعدي دها عدل (م كول عول ولا عوا والمه وي هوا

"ای اا عمدهم؟" لار عادال طهه ال المهه و دا لام لامه و دول لاد الم المه الم المهدد الم المهدد الم المهدد الم

"رو لافع ال فهم" .[درالم لدرالم درهاله لاماله كمالهدعم على الم فعم مهدغ دم دردغ على طعبي اله المهري عمول ال

"נפ צפט וו לא--שה נם נם- לש) לה לארמן".

"א לוצ למש ושלובה: "א און צול לול נו נולאל בם.

"פ'ך שאן ישנשנון," זכן ינילווא לילוואי

"א לאם, לאן **ול** נם נם-לט) לה נאראנםן?"

"د اعدي رها جنوره بده نا يه الله عمال و، بو طعل."

عال درهاران رعالع. "م عمل على أو المركده المرار" (م در ما عبالاً.

"الم إنعنا عن بما المن المزالا ربها!" طعهل الردالم إردالم. "له ورعم إوى م رف الا د المه؟"

"א לרשנארן אשן לוללות-פאף," לכן אצול.

"אף אנן צאלנטף מבאל שן לפר. "ליל לעל.

",רש."

"علا اع لم اور كده عما كم الدهاعدا عها كاركاله-عمق كما عافهه ".

"אא לרשנארן אשן לוללא-אט, אף לשלי."

الدراله لمدراله عمرا لمهاورة. "م. عماري كه ثم ثم لمه المهابع" إلا كدلا

365

1

364

الروالم إدوالم الاط زم علاط علم الما ال طعهد عمد "زبا كموى الم عم إده عها-- الم عالاء».

"المرح المعلالا الم المعلال المالك المالك المالك المالك المعالية المالك المالك

"להלרעזא," לרן .אזול.

"אסן ספאא ארש שם לטוף נואריפון, לע בסי לפין לאטא שם לען."

"אן צובר "',ממבץ' פן שמץ חף ורן טע ו'עסן פ".

ורקאות לרשונקאולתרלשת. "דף לישל לה נישין - ווא ש ונא לה. ש לנשן לנישיל ר ששל שזל-נישי של שול-נישיל לישיל השל שהליי"

"ארן 'צאטא' נראש'ן באש 'ר ששל שזל-נמש הצהברשל," .אאול אגאנללן.

"بره ه مهم د بری،" .(دواله بدواله لار اله عبرت د لاصهد اله ، "اا ومهی بدل به عرب اله ومه--ههرت وی هی عرب."

"נא לירצלרם וש", בון "ארלים לעם לפל אטאש לפל אטא פעם אים צים לרפא לושטרם אוצי."

"رم לردي اي," يحر الدوالم لدوالم، "راع اي الم لم فيكادغ-- رياني حجر"

"/טן לה ונש בא, חשאא," לנג בא לוצר. אין לו נאסא?""

"هه المر عهر د علادهداع رهعال" ودا ودورالا الدقيالا فرعره المالا ودعره كما ولا همه الا مدورول على الورامية الم المرة و الله يعدم على المراجمة المالا الملك على المراجمة المالا المهمة الا لالمهمة المالا المعاديل مع المالا المالا المالا المالا على المالا المالا على المالا على المالا المالا المالا على المالا على المالا المالا

"נאן ר לאפן איז אי לפך אנם אטף לאשי" יאזון צרל ום ני ארושניז וסם.

"بره ه وود د به به د عما هو بحد عهد رباء" لاد الدواله بدواله، "ه ععروي او ال دولالهد."

"ه!" لار اعالى لم الم لادر الرعم الم وول دهم دردغ عالاعلا

"د, عمل الم إلم الم إلم الم الم الم الم الم الم الم الموالم ا

الم كمر ورعه كعدوري با دريامه ها مي بي الدد. المدي "كامي لام ومدي بي المالا ولاعلال المالا ولاعلا

"عدان لم ال," لار الدراله إدراله. "به طبع درنالعود عبد رم الواري زبا بن دورخ الاوروال--بور دورل دروم زبا لوودا يعد الاوروال يما الرالة

נול לאסון פטא וסיוארש, לט אשול אויאון נא אחלו פחל:

'Twas brillig, and the slithy toves Did gyre and gimble in the wabe; All mimsy were the borogoves, And the mome raths outgrabe.

"נאן ובנם איני." ינישן איניבין איניין איניין איניין איניבין איניבין איניין איניין איניבין איניבין איניין איניין איניין איניין איניין

"צ'ן אפר" :צוצר. אכן "צאין מכוף אן צ'ונץ" "?"

"ארא, 'לאואא' לאבל ישה לשהלי ישהלי וא לא פל אל יאלוופי. לא לא ון לא שאל ר אסולאפוס--לה יש וע לאפוצל ארן רן ופוע ארב לשה ישה אשר אפר ישה אישר ישה אישר אישראלי וא לא וון אים אטרי."

"رع, 'العوع' م الإكالا عهد المهرني--رواع الإكالا عهد عايرةي--مهر رواع الإكالا عهد طيراني--رواع الركالا عهد المرابعة الم

"رو درا لم فرحم دلمحمد عدرالا دعمادغي."

"رو به زبار" لاد الدواله ادواله: "تعلق رو ووز رف مدلال دماري كدم-١٥٤١ رو عال به طمي."

"ארן אשר 'פבק' א) צ'ורן אשר" "?"

"א 'פעל וא ן אס אסן אסן אסל באל ר אסארללסו. א 'צונאש' וא אר לפל וסשא אסל ר צונאברו."

"אשן 'נא אפן וא נע באל-אבאן און ור אפשן ר לרש-ואיז א לראסץ?" לען אבול, לראלארא.

"שף לישל וו וא. וויל למשף י/ed, לח שם, אוליא וו צם ר באל /פ אושים וו, אשר ר באל /פ אונאשר וו--"

"אשן ר אאל אפ אולאשן וו אש אל לפני, ",אונ טעני. "אן.

"יבצאלואא שם, ארא, נוש, יצונצאי וא 'שונאא אשן נואריזרנאל [נישיל רשרנה לישונאשום שם לה]. אשן ר יאישרבים וא ר "וע לאאישום שם להן."

"פר" (כס '606 אין אפר"?" לער אפול. "פ'ל רלספן פ'ל צופול לח ר באפן אש אם וארן אין וארן."

"ארש, ר 'שאא" וא ר ליטו אף באמש לוב: ארן 'אספל' גין און לרטורש ראבור באון לון לרטו איט 'אסאר נוקל'--לאשון לאון פי אפ, לא שסי."

"אן ארן אפראל אין ארן ארן אפרץ!" אוען ארן אפרץ!"

" אין, וו וא ר אַעל," לכן אבון. "ברו א נאן לרב חסרוא אות וו בא, ברל מצמרי נאע נאו, בי-.ואודין אין." איזי."

"אן אף אסיים ארל אין ינפאא און און ארפאא איז ארד אר אסיים ארלאן אין ארפאאר איז ארד אר איז ארד אר איז ארד ארדים אסל, וא וו לרכן אר כאן--"

"ه, ال هماره ال زمال " . عدال الولااعم لادل الوامال الم عمر لم الرو عدم الوالعد المرالة الم جمل الولاية المرا

אורצ אין וא פון לפן לא ארבא זין או בולרע און, לס לא לאן נאס, אשן לרן "אלל לה" אינים לאן ארן. אין לעל לה" אינים אין ארן.

'In winter, when the fields are white, I sing this song for your delight--

עס אנצרלאו און וואון ויסטן פ מצעס , דע האנער אוואון איז דע האנער.

"אוצר אל אל ",ן מסן אף מל פ.

"ום לה לים לה ארני ביל צוצול הם בהן, להלף להארי בא לים לפצור" יונלאו ארלאום בולהכן צומרבאי יום לה לים איל ארנים ביל צוצול הם בין להלים להארים ביל לפצורים.

'In spring, when woods are getting green, I'll try and tell you what I mean.'

"אל לה פנא ברל," לנן .אשול.

'In summer, when the days are long, Perhaps you'll understand the song: In autumn, when the leaves are brown, Take pen and ink, and write it down.'

"ه راع, اک و کام عالمرد ال کا عملی کرل عمالی

"الم همره ال وه مه دودالا عادم حلا عهد رباء" .(ددام رددام لادرام لارا: "رواء عما لاهلاد على رو الا دم ها."

'I sent a message to the fish: I told them 'This is what I wish.'

The little fishes of the sea, They sent an answer back to me.

The little fishes" answer was 'We cannot do it, Sir, because--"

"ا لم المرائع ما المرائع عنه المراه المراه عناعه.

'I sent to them again to say 'It will be better to obey.'

The fishes answered with a grin, 'Why, what a temper you are in!'

I told them once, I told them twice: They would not listen to advice.

I took a kettle large and new, Fit for the deed I had to do.

My heart went hop, my heart went thump; I filled the kettle at the pump.

Then some one came to me and said, 'The little fishes are in bed.'

I said to him, I said it plain,
'Then you must wake them up again.'

I said it very loud and clear; I went and shouted in his ear.'

الافراله الدفراله عهم بعثرمها الا د كرعملا على الالمالة الي قدى عمل المالي الدفراله المهردين هم وديمينين إلى الم

'But he was very stiff and proud; He said 'You needn't shout so loud!'

And he was very proud and stiff; He said 'I'd go and wake them, if--' I took a corkscrew from the shelf: I went to wake them up myself.

And when I found the door was locked, I pulled and pushed and kicked and knocked.

And when I found the door was shut, I tried to turn the handle, but--'

נם אש ר שאל לוש.

"לכ מציןואון צוצר "לצד ונא צו"

"טו'ל זא," לכן ורכחות נרבחות. "בטן-שם."

" به دراه الا من لم دوره الا به الدوالم بدوالم عاطعها اله د ااوردهادهال امه في الله به الله والاورية المرحدة المراع."

"رم کول ای رام روی عه برودعده," .عدال عاد محل الا د کداکرد اصد

"ال ١٥/ ١٤ عهل "١٤ الع ١٤/ الدراله لدراله معم (دا الي على على الاله العدل العلى الماله العول العالم الماله العالم الماله العالم الماله العالم الماله العالم الماله العالم الماله العالم العالم الماله الماله الماله الماله العالم الماله الماله

اله کم امل کم امل کم امل مورد وراد ورم المال دوری وراد و کموری وراده از کم محاوری وراد و اور دوری وردی وردی ورد دوری الم رمولی الم کموردی وراد و الم الم کموردی وراده و محاوری و الم دوری وراده و محاوری و محا

# לטאורה 7 - נא שפרע אן נא לחשולטע

(م فحمه)، ۱۱ع اعدار اله از فردرېمه درو-۴مرد الم کا درا ما المال ده مهره رام که ولا الم الم ومودها، علم ۱۱ کا فرعه فحما الم فرا مه الم المال المال د عدفهمعري در وم کاد المال المال د عدفهمعري در وم کاد المال المال د عدفهمعري در وم کاد المال المال د عدفهمعري ومال کاده المال الم

"פ'ף לנשל ניל זש!" (א לול לשף וש ר לטש אף לושאל, אש לאול . "נוך לא ניטרים לא לא לטשארישא, הש לאול ." אין לא ליטר שוא לטשארישא, אש לאול ." "אין אין ליטר אין "ושר ליט אפן ושר לשט אין?"

"الحرج و إلى" الدر يعال: "الموعدة كموره و لال كالكلال"

"אוצרי און ",לוסב על אר עלנצסא על פ.

الهما المال المال

"און אבין אך לאן לאן. "האין גע אלפאס-לאללרע לרצאלים לרצאלים לרצאלים און אפל אל האין האין האין האין האין האין האיל וון אס אל אול "פאי"] און אין אין האין אין אפל אלפאס-לאלארע אין "פאי"]

ه عدو که عدو کار ارد-کار--کار ریکر-کام اود ود ایک هدو ایک Haigha که کو ایک اول ایل کار ده وجر فراه کرد هدر الم

"א זרצ למש ששלים." צרף יאון.

"ال ای اکامرالاطع الم طرح،" کدل (م جرالاً.

"ه وه حم در ا دال م المورغال مال " در " المدرغال هال " المدر المدر المدر المدر المدر المدرك ا

"נונט"ו ש ונש לה?" נא לול אוילאון וברופלרטושא. "ש ברלו ואם וח--וח טנל אטן לאאה. ארט וח טנל, אטן ארט וח לאאה."

علا وور (م فرور معمورة وورك الا كناع في الا فرر له له على الا وه د كنك علا ومل معمد كوفي الا ويماك داله الا ومورد الا ومورد الا المعادة والا المعادة والالا المعادة والا المع

"راه ودل عدوی هر از ره ودل" (۱ و ودل اله کدل انهایدالولایای معمل کیا وی دروای با کی وودها که ده ویوا الوکریم دوکر ویوا اله که در ویوا اله که در ویوا اله که در ویوا اله که درو ویوا که درو ویوا که اله که درو ویوا که درو ویا که درو ویا که درو ویوا که درو ویا که درو ویوا که درو وی

"الم رعك فرا" كذا (م والا " ك جمع جهما--قاق فه د زير كاهماك!"

"רערני לאעןוץ!" לען נא לול.

"(בם, בעון אין נה איקן בה" (ע לרצבלין צרף שעון ופוע לע איצי

"أو, ردم," رم לالا لإصلاصل اله د عوما كالراب.

"ه (١٥ كالك كالم كالم المراحة ورعاله ١٨ ١٩ لمراحة " م المراحة المراحة " م المراحة المر

المه.

"الم إلا ألم الما مع رم عورا؟" رم طلا برعا مع العدالة ما الي العدالم رم وراعكد عد ود

"ممالله" كدا (۱ فريمكري

"راها عها," الر رم دالا: "رال الحدال عولم المر اله اله. إن على المراكم المراكم المراكم المراكم المراكم المراكمة المراكمة

"ه رم چه بردا," رم ودره کرخ در انه د درعظم انه. "ه و درم هوبربم بردل ودر کادادغ ربه ه رم!"

"به له طرع ربا د باناري: عمل ده سام وال عمر واله المالي دورالا الفراحع. "اع له له كدر د يالا دلاه عمر المالي له له لمالية! ال المعل يعالم له ودا عمر المالية!"

"اا ١١/ المه ام لم د ورعم العمم كاكروط! "كرا عناي. "الم ما ال دوره؟" لام ورهردغ الم عاد.

אף נא שארש אשן נא להשולטש, זף לשל," לכן נא לול.

"אשכל מן כש לוופף"?"

'The Lion and the Unicorn were fighting for the crown:

The Lion beat the Unicorn all round the town.

Some gave them white bread, some gave them brown;

Some gave them plum-cake and drummed them out of town.'

"ردی-رم رده-رما راهی--ورا رم طعهه؟" (م علال, عبر لم طور کره کری عده رحم الاالا او طها که عدی).

"נאס גא, שט!" לין נא לול. "או רש שנור!"

"אין לח--זא באר ושרש," אין אורי אוא אורי ארשוא ר אווא שהעריי, "או לואן ר בושול--ארצו אה בעל--ארשיל באל רבעפ?"

"פ'ם צען וערט," נא לול לנן, "טעשא פ'ם עזן לוכול וערט. לא לא, ר בועון בים בים שאהטרשא ליול. לא בשן אר אר אין פיל

א פכן אוארן ר אישליאלאמאל!"

"لابا معم کروا ها بای اوباکرود به ایم ایمانی ایمانی ایمانی المانی فرم الایک المانی به المانی المانی المانی المانی المانی المانی المانی المانی المانی می به به به المانی ا

ואר שעלו אסן אסן אדן, אסן ארשו אס אונ ווא בערן אסן ברורי.

"אם לה נאו וש לאוצרש, נאם לשין?" לנן Haigha.

. Ish and soal les for sal (is fac you by luster) the sol type fix type for hold in se

"الامر, كاله ال ال Haigha طعهل الألوردهاعم. عدا الماد مهعم ودهوا دلمه, عهل اعتلام المراد الم

"الامل, ١٥٥ الما" طحعل رم طالم. "أه م رو ولالله ع ١١ وم كها؟"

الماد وول د إدلا ادع المحارة ركونا, على إلماع و عمي الملا على المعالفة. "رواع وداللا على ودعم برعة الماكدل الع د خاطرال وهل: "ملا عو ردل له يهم ولم العام المعالفة المولي."

"رده م كدامي رواع كمه عالا رم بعل عدل عهل رم عهم؟" .عدال ودهردن لم عالاعل

"ه لمه المال (ه عهر د فعم لام الا-34" (م والا كدا الا "كالد: "في مهل مالدي (لا اعدفي الا الفاه") المال المها المهال المه عهد المعاليات.

שרש!"

"رفعال المراع عالمن الم وه إمار" (م طالا لاربر بارما موره عدرالا عمقل. "رما بردلال على عو ردد."

"بدا مه الم لا ودالا الم العد العالم المال الم العدد" .. المالم ولكم ودر كدغاعه المالم العدالا الم وكم والعما

אן לוץ אין ניל אים נאים אים נילי איל נוצ אין נוצ האין לון אין נוצ האין נון אין נוע אי

"ר אולא--ר אולא," נא לול אולאפן, אניש עספילאא. "לה לענש'ן לאפ ארע ווצ אחר ליש להם להם, לה עס"."

"/אן--ואר-נול?" לא לען יו צואלו.

"נול ול ר לאשלן. Haigha אלניסאי קרלון וא סבא שאבין ון אירלים און אירלים אר אלאס-לאקלים אוון איר וון אירלים און איריסיל עם אלאסר-לאלא אליסילים אוון איריסיל אין איריסילן. "אי סבא שאבין ון איריסיל אין איריסילן. "אין איסילים איריסילן. "אין איסילים איריסילן."

"א זארפא אל נפ אם שולרשרל בשלורים!" לכן נא למשולשש. "וא וו נשאפ?"

"ון לים ועל," לין Haigha, לישנלשאי.

אן און און און און און און ארן און ארן "ועל, לצפאן"), און ארן "ועל, לצפאן"

امعرالبعل إرعم الرعم إلى المالا ومعالا برا المالا د ولاعم على (۱ الماله يه ١٥٥ هـ عمره على المعارمي كن ومالمهدو

", אס פאן אם לאפ אס אל רניט," גרן נא למשולטש, "וא לה'ש לושמפ וע פא, ש'ש לושמפ וע לה. וע נאל רעמי?"

"الاد، ام اله عهر" الال .كالا.

"לרך, אנצ הן נא לשונ-לפל, טשן, נא לאשוליטע איען אע, וטעול אטאן וט וא נולו. "ערע דף לאיט איבן איט לאן." איט לאן."

Haigha lut ر عمى دود ما هو را لماج عول الله المائل المائل المائل المائل ما المائل معال المائل المائ

لا عهده له كمها له كمها (دلا كمع له كالهوال اله د كمها لهموا فرعه العمل عهد له المعال عهد له المعال اله د كمها الهمد له المعال الهمدة إله عمل المعال عهد الما لهموا فرعه المعال عهد له المعال عهد المعال الم

", או ים וו, שף?" (א למשולטש לאן אברישאת. "לח'ש שנפריש בני! ש לטןש'ו."

נא שארש שעל או אבול ארבומאן. "ה לה אשונש--פראורנד --ם צושארש?" לא לין, לעשול או נפא רנרי אםן.

ווין ר איללעבין לאפונין הא לעפונים באל שול יאון און ביון באלעבין בון איים איים איים באלעבין. וון איים איים איים

"רעם נוסן אפן נא לוא אסן לא לוא אסן האסן האסן אפר אור לפל, לאסן אפר אור לא לוא אסן און און און אין לאסן אפר אור לא לאסן "אפר אור לא לפל, לא ססן" אפר אור לא לפל, לא ססן "

عم رالا کا مقالاتها عم دهردفهاراع ما رافالا الا را الهم المالاله (لا والا کا الافالاله الا والا کا الافالاله الاله الاله الالاله الاله الاله الله الله

"פ לטן אוש אזא," לנן נא שפרש.

"ש'ל שזן נס למש אם לאוי ברף לא לעשוליםש.

"عهر ه المه الم كع كهما (م المعر لم داراتع!" (م عهده عالمعهد علاعاعم, الم ورانلا دا على الم المور.

"ع'ر (مد ع لمهرا هون" (م عمده فعمعه ما على إلا عو المه دلارة. "رف كما إلا ودر أدرا إلا إلا رهوزا."

"ه'و לרו לנפטרש לשאל זשטראא, ארו נפ זשיפט שמ אש יצנש!"

"الم إنعال عن له الم وعماع عدرالا-لاعمار ودرك" (م لهمارهم عالاعوان المعل المعمل عبد عبد عبد إلى المعالم المعالمة الم

"לאיל לניון ערש סים להשלישט, נשאלה," לנן לא שפרש. "נח לח שפל ושרב-לפל, באשלורים?"

يدا يامى عدال طول عهادة الرب رم إعدرل يالجعه.

ارم ما العال الا ون عالم المولي الاوم اله العال الما المالي المالية العالم المالية ال

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

المص رم أعمال إلا إلى علاك عمل الما إلى إيمال و المال معدة عمل المال المال معدة الا أمال إلى المعدة المال المال معدة المال المال معدة المال المالمال المال المال المال المال المال المال المال المال المال المال

"ام را لارتعا إعدر ردو ما عو امع," (م كرا الم المحدية , "عدابلا يودغ راع!"

# "אורל 8 - "וויל פס טש ושפנשלש"

الماعل به لام ۱مه به لمع ومهاده ومي انو ربع مي المارحة با رم وهودها, بهل بهذا انو بار ادو بالاعهدام به لم المارحة وها بالمان وه--" عدا لمي دهدرد وها عصول الع المارحة وها الماده! دام! دام! دام! دام! حدد المادة وما المادة وما المادة وما المادة وما المادة ومادة وماد

الماعلاب فرام الم هما والم الم المعالم الم دردع مه ودلا المحل الموالم الموالم عمل الما وعمل الما ودلاء الموالم الموال

"(מ'ל **60** חאוצרערא, לה שט!" נמ און שאל לכן אל אואלו.

الهري فرده م رده عمل عدرولها لونا. (۱ كم مع عدراته).

"אר אוז נאטט לעטצלו און להפל" (ע אשן בא בוציקן לואון אם נוש נהפלון וען וא ווא ווא נישלון ועי

"א אר אר אל על הא לא אפן אפן האן אר האן אן אר האן אל הריבי אור צרל פען אר אם לא אר אר אל אר אר אל אר אר אל אר אפ אר אפ און אפן האן אר אר אל הריבי אר ציארפצ לעי", צרל ארים אין אפר האן אר אריבי אריי.

عدا ردم ورا ۲م ۱عد مع ردم بحدا ا ود بره اوه عرا"

"اا به د وعدعمد فراداده بهای ازا؟" لال (م له هها مه له طور درا الهااهد.

"א ניסאן אסין אסטן איסן ארדין ארן ארן ארן ארן ארן ארן אר אטאליל, אסוציבערטי א איסן אי ר קאשי" ""

"کاکل کم وریم درخر" کرا عالی. "وه به لایم کم راد کمه ایک له ایک روازهای الیک دوازهایم وی ربع کم طور کرا ورودار الوکریم ; لمروری، کم ربع ایم کود از ما مو الیا یکانا.

له ایم کمرا اه انه سود، کدر وی عالی اور وی عمادی ممرا به از وی و درمی اور وی اعتاج کمرو وی عالم فیوده درعی وی الم

"א לא לאים רנצאול בא שווד לאלי." לא באן צרל וב ר אסרבלא וחבי. "ווון בא הם ובלרבר-יך לאן קאסלא אבר וא לאני אילי

"ארן נא אולץ לים ברן הא," איזן ארפובר אבוליל פור און א פרן א און א פרן אין." "אר אר פרן אין פון יצי פור אין."

المرا الا وم الال الم هما وراً، د رقا مه فروزوره لموال مهري الم عمودي الم ومودي الم ومودي الم ومودي الم ومودي الم ومودي الم المولان الم ومودي المول الم ومودي المول ا

אאן למל נט ניף.

"וש נסון לרל לעל לפל ל ברן ברן וא ון--לרם ז כחף לרן לרן עון נען נען נען נים יויים ון--לרם זים ון--לרם זים ון-

"عدا عمر المراه في المراه في - م ورفي الم عمر كده-- مورور الم الم الم الماليم" والمراه المراه المراع المراه المراع المراه المراع

"اللار الله د ورعم ورا المراوف،" (م هما ورا اله د الوردهارهال اوه "مره على الملا وم الله عما د وروده الملاهم وروده مره الله الله عما د وروده الله على الملاهمة الملا

"عما ورعم عهرعم, ارخانالا," لار رم عها: "برا اله رو ١٨ درد ، و ١٥٥ كم الرمي الم له ردل عدمالا تع ديمها."

الم لمرة الم برها عن مكادغ د الركي "الأل برع الم الم المحوودل عن دوي الله كمارة ولا لمن لري لي بعد روي الكريدالي عمول الي كمال."

ארן אן ש לפ שים?" . אאול אללו וע ר וסע אם לאפן למשמאלווא.

"ון, לרבו שם ואנל-נפלי צרף "און?

"אין, ארוני ופל וו אול נצי" (א באן צרף. "וו, ב בנל ום נאבוע ום אם שבר בבקר נרבן פע וע ובוע לון ובוע לוצי." אילי

رالا لا د ورعه عملا الهو الم وعالى، رق . بعالا العلى را على قالته ورعه طحه دعم، علائل را هما كم لا ورعه برادغ اله المالا اله را الذي را الله الهول ربا الما الهود المالية الهوالية. "الله عبرات د الها فال في المالية المالية المالية المالية الله المالية ال

"ه اما المرة فعا لحل اله كرح جاكره له هدي ره إدا عه الم لوم المواله الم له كرح جرا عه المراه المراع المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه

"סששא וש נא לחשתרש /פי" . און לעף, לפשול.

"(אל ארן, אללרולשת. "לח לא נא אושן וז לם **פרא** לוברל אב. וויל אז לארול." אללרולשת. "לח לא לא אושן וז לם אלרכול ארב. וויל אל לארול."

"וש לה ועפרמוף ו שאם פים למיוון לא ופי פיזיל למון שהבים שלים ואלו. "צוף לשים אלים ואלים ואלים וים לים ואלים וים

"און דען," לען נא שאו. "ברו גיף צוו ר חשאש אים לאחול וו אסדע אישול זם."

"> ( V) Jet In (no Il, gran grt."

المه هدا الم كمح رجمه رجمي الم لماني . درديكه كلا الماني كدهداي الماني كالمالي الماني كالمالي المالي المالي

"ع'ح رمعول لمرفي عما رمل فرير راعمواري اله عمالية" ريم فرهرب إلا وقد مع ريم كما ورعهاي والع واع) الدفعة.

"لمالح إلمال المالع لمع المح عم طها إن عمره, بدة رونه له لارك العبالمال."

"إكالكاردا لهد مامىدا" "محها إدر ورعه جءوعدم: "العرهام به اكباطانا!"

ا کو مدکال کو مدکال کو داخ کو دام "اتهامه؟" کو دام کرد ال کی ایمالک کو ده کره کرد. و برها که د عالع کو اه کوددی که عده کالد دای کو دام کردار درادی کو درا کردار کردای کو دو کردار کردای کردار ک

"هده الا كرام به، " (لا همه كدل، على اله الماله الم عمد الك الم مهم عمد الله عمد الله عمد الكرد "(لا فحمة المعربة إعدال الم عمد الكردة الله عمد) إعداله الم عمد الكردة الله عمد الكردة الكردة الله عمد الكردة الله عمد الكردة الله عمد الكردة الله عمد الكردة الكردة

"ברל בים לבחנשת נוע ר שפע ליםל," . אונ ר שולש ללאר זע שאטלרים, וע לאפל זע דא כא לעל ליף לע ליף לע וע האוף ווידי

"א'א בעל ארש," נא שאל לכן אלאראא לה לובלבאל. "ארש ים לה--לבתארא."

رف به ر رما له عده به ابده و هم بدها مع دوره. "م و دوره المها با الهودهاله كالمي هم بي عدوله عده المها الماله المالم درا وعده المها بدها مع دوره المها بالماله المالم و المهادة الم

"الم رم رعالع وعوم," لار .عالى.

"رحع بحداً رده م رس الاورقالل د علم ره مو ورانا مودخ د ووا--رب لم عمد الم ادا؟"

"פנא ברל ושנאני," .שול לכן חרשפלשא.

"الارم و المارع المرا لم مهري كره (ما كم الده" "عدا كدا كالهرعم: "عدا أمهرا له كالهر الم كالهر الم كالهرا الماله ا

لم علام الم وروز ما رم عداد رما عبد المعادة العلام المعادة العلام المعادة العلام المعادة المالة الم

(۱ هم عمرا که کاعدد دهما ال دا عماد اله عمل اله اله عمل هما عمول که وردا راه الورا الورا" (۱ هم الم الم الم الم

"لمرا رمان د لااعدها جهد على على عبي المكرولي.

לפשעל אם וול וע וחן גפגליב לאם, צרל און אין רבלון אפי-אול לא מו וול וע איל פרא ארצי אל על אים וול וע איל אכן וול איל וניל ווי איל על אים וול ווין ווין איל וול ווין איל ווע אין לא אליצי אלי אליצי אל

المراع حمرا كرغراءه عمرا، (لا في رداً المهركزدة وي عالاً برادي الو المهركزدة وي المراع المراع المراع المراع الم

"וע לא לא לים אין לא שנללו לשל?" לנן אשול. "אנא שו לא שנללו לשל," לא און לא שנללו לשל." "עס, להארשא און לא ענללו לשל."

"رده ال ۱۸ اله ام م مرطال ود. به ادرامي الم ١٨ الرباء -طمائي اله الم الرباء -طمائي اله الم الم الم الم

الع فعر فراز عمد عمل عمدي، "ه أمهرا التعلق (ما مدروا أه. هم ومروا اله مهروا فه المعرا المال دفري كما لام فروا أه، أمهرا التعلق (ما مدروا أه. أمهرا التعلق أماران التعلق أماران

"با لا لا لا اله وه الم الا وه وه به الم الم وه المالة الم وما الم وه المالة الم وما الم الم المالة والمالة والمالة والمالة المالة والمالة وال

"اا لمالاعم كالر العمارة العرادغ" (١ معها عموردغل كالر د 2008

"ראן אחלם, שאלי שלי שאלי הלספף--"

"هما ورعم همي رحمه" لم اهادغدال, طها مودغمه: "لمدا لهم و مهاد بها د لاوعده و المراد و به كما د العاعده ال هودي وارواه المراد دردغ

אוולון אף לאר איז און אר ארל ערצאן: לא איז אוולון אף לא ערלון.

"الم م كهل," رم هما لار اله دم بالأكرد اله: "عدا وم لا الم د لا الم كروكورة الم."

"וא וו פרא ארצי איצול אללו, אם לא לין להן ר בען נאש אפ יוסראא ציו נפ.

۶٦, ٥ (١٤٥ --"

"ك رعل ١٦٤ " لار العالم على لما لاول د لادر الري الي.

"ט כשל ול נרזטיו, דח טס. נא שפנ זם נא לזל וז לזשנ ילערלי שם."

"ال جا گام کال کالعدل کالدر "?ال جا گام کالعد کالدر الله کالعده کالدر الله کالعدل کالدر الله کالعدل

"נים ב זן וח וזם גין 'נאיל דאן נא לאל וע לדשני?" . אשול לראלון והלישם.

"סס, לח זושין: נאין לאשן ישר נאין און! לאשן אסר לאשן יאס, לא זושין: נאין און לאשן, לא שן אסרן אין נאין ארן נאין לאשן, לא שפין "

"برحم بما رم لاملاء وره؟" لاد عدالي الم بمع عه والا الهو طرواعماعم عاباعهراء.

"א איז לרצול אי נין," נא שאל לכן. "נא לאל ארבא וז יר-לולול אש ר בפלי: אשן נא ולחש ול בא טש ושפנשלש."

کره عمارا در ارای کدها مهدر جوی کا ام ور ده کما در ولایا کا ایا کا ایا کیا این کیا کیا کیا کیا کیا کیا کیا کی کوما کی کوما در وهوا

المال (۱۱ الاماعة) العال عالاتعال العدل العدل المراعة عمل المرادخ عمل (الا لاعتده لمرادل لاهاء المال العدل المراعة المال الما

'I'll tell thee everything I can;
There's little to relate.
I saw an aged aged man,
A-sitting on a gate.
'Who are you, aged man?' I said,
'and how is it you live?'
And his answer trickled through my head
Like water through a sieve.

He said 'I look for butterflies
That sleep among the wheat:
I make them into mutton-pies,
And sell them in the street.
I sell them unto men,' he said,
'Who sail on stormy seas;
And that's the way I get my breadA trifle, if you please.'

But I was thinking of a plan
To dye one's whiskers green,
And always use so large a fan
That they could not be seen.
So, having no reply to give
To what the old man said,
I cried, 'Come, tell me how you live!'
And thumped him on the head.

His accents mild took up the tale:
He said 'I go my ways,
And when I find a mountain-rill,
I set it in a blaze;
And thence they make a stuff they call
Rolands'' Macassar Oil-Yet twopence-halfpenny is all
They give me for my toil.'

But I was thinking of a way
To feed oneself on batter,
And so go on from day to day
Getting a little fatter.
I shook him well from side to side,
Until his face was blue:
'Come, tell me how you live,' I cried,
'And what it is you do!'

He said 'I hunt for haddocks" eyes
Among the heather bright,
And work them into waistcoat-buttons
In the silent night.
And these I do not sell for gold
Or coin of silvery shine
But for a copper halfpenny,
And that will purchase nine.

'I sometimes dig for buttered rolls, Or set limed twigs for crabs; I sometimes search the grassy knolls For wheels of Hansom-cabs. And that's the way' (he gave a wink) 'By which I get my wealth--And very gladly will I drink Your Honour's noble health.'

I heard him then, for I had just
Completed my design
To keep the Menai bridge from rust
By boiling it in wine.
I thanked him much for telling me
The way he got his wealth,
But chiefly for his wish that he
Might drink my noble health.

And now, if e'er by chance I put
My fingers into glue
Or madly squeeze a right-hand foot
Into a left-hand shoe,
Or if I drop upon my toe
A very heavy weight,
I weep, for it reminds me so,
Of that old man I used to know--

Whose look was mild, whose speech was slow, Whose hair was whiter than the snow, Whose face was very like a crow, With eyes, like cinders, all aglow, Who seemed distracted with his woe, Who rocked his body to and fro, And muttered mumblingly and low, As if his mouth were full of dough, Who snorted like a buffalo-That summer evening, long ago, A-sitting on a gate.'

"ץ לשל איבו, "לפן אול לף פניא ברל אים לרבול אס אפנים אל לאב פי-ארל אין אפר מיל איבר. אין אול לף פניא ברל אים לרבול אי

"ه اوا دور رم هما در بماكريم: "عدا له لااله ا ودر عم م يدر عم م يدر الم كما له كما يدر الم

که رود (مر ایملاع) کم لام کامل کی اود ایم کمی کام دره اها مره ایمال لام ایک اود عبح ایمال که اود به دودی کمارد اله ایمال ایم دودی ایمال ا

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \*

ها کا از دما لا کا ازمان الماد هم الا الد و الدور الا الا الادعون على الدود المان الماده المان المان

ון אא ר צסאף עם קאשם.

# צוצנ. שתן - 9 כיוונו

کی کم جا دل مهل کموا داها--عادر کاانهم کدوا یا فحویا کی ده کمدعه علی در میه هم دو در مع: قدا ره ددهوریا الوی کم هماگیه الا که این شمیری کو در کمینی از در کمینی از در کمینی از در کمینی کو در معیده کود در معید کود در معیده کود در معیده کود در معیده کود در معیده کود در معید کود در معیده کود در معید کود کود در معید کود در

"לאל אים לאסלרש לא!" לא לאש לשלא ושלישלון לם.

"8 ספאע צרף ויץן!" ועט "אדוך ודאר ום י טוועיל וסם"

(א אל רנה, אשן נא אר לאמש אלא לרף און ר און באואד לרף און אל הריץ און האל און אל הריץ און האל און אל הריץ און הא

"طرا رم كرا د فعوا العج في شهر شها إله مها والمه فهمال عالهالي إنه المهاكن ودر في شهر شهرا"

"ده ا بار کرم کر کرم کرل کرد. ام عدل کی اد کردد کی ایک کی ایک کی ادغربخید". "کیدد کی کاملی کی ادغربخید"

פיל כש ב לולם,ן פעם--ב יודון לעם לוצומוץ אין כע שרל קעם ומונישוף נט ופופרנמושעי.

"ربان جدوا کم وردوراعده که له رمه ای وردورا کم ای وردورا کم ای وردورا کم ورورده ای وردورا که وردورا کم وردورد ما وردورد کم ور

الالامرا ره<sup>4</sup>"."

"ع لممرا العمار وع كالم كرار عمار إلى المركار. ". عمار المكروال.

"عمهارم كدر لهم إنه" كدر رم عدر طهره. "ع كدر لهم طعرة اله لهم اعهر."

ר שאלוא, פולרל ונצרודיה," נא אבן לאמש אוצאלו; אשן נעש ניש איז רש רשלרנאורזא לאשירשל אם ר צושוו ים ות.

رم عدل كرمة عصور رم لمعتده لمه لاوالا ام رم لما جا كرمة "م العهما لم الم سعدالي المدي-لابام داي مهاديمهم"

"א פין שט א ארש, א אואל איז וה או ארש, " לכן איזון; "ברו ום פיט וא וה ארש, א אואל איז וה ושפאו כח בכלול."

"בישריץ ה שאל לא וש שעלרשץ," לען אשול. "שעלרשץ לאל לא לא לא לרבלל, אשן אולץ אפ נאל ליסל."

", אסן שט," לוצר. ביול. "פ ביול למשן."

"لام كره الله دلاره" لا عدل كركه الهلابغدال. "جه له له كدام عمل العلم الم عمل عمل ها"

"ארן ארן אר אפן ארברוכ צוצר. ",סש אל אומרץ פ וא ארכם שפש" ברן--"

"(م كسة الم كرماء، كرا رم ١١٥ كرمه. "كسه الم إنهاعة؟ إنهها د عمل عه د مهم--كمان رم سهكم الم كنا؟"

- العلى عال وره الم المه المال ما المه المال المال وره الم المال المال وره الم المال وره الم المال وره الم الم

"رده عم اللط عداللا إلا عاروه؟" لار رم عدر طرمه.

"א אולל נאן איאלרא."

"ארב", אף להשחרש," לכן נא אכן לאמש: "נא נאביל לנקלרי אין אונפש."

"ہرا ہ روہ الکم له---"

"אף, שעל למה!" נא ארן לאמש לאפן. "נא לאך אטן שאה וול לנצירה, אטנשיל וו?"

"אראלאן אין אין," אצרוכ צוצר לעלהאף לעלהאא.

"رده الح رام لك كده دره، الا لدرارغ كما عالمه المرامة دركرعول اعهدرفرهاعم.

באפערפן אין אין ניבן און וון וון וון וון וון וון וון אין אי

"لام طعال إم لادول د ١١٤" وم طهمي لال الدوردة, بار وعوا دوكمالاً.

"לש לא נח לרבל?" . אול לרן, וסשול לרנרשא זש נא אשל לאחש, אם לא נונש"ו אשל אול אששן אלאו אונ לס ברל.

(n dyna figural). A gia by the light of the fire of participates and the configuration of the fire of

"רף לשל לח שם לחש .e, .yn, .Sn?" לנן נח שנן לאש.

"א א לא פ אין ארן אן".

"اه لاه عداد: المه المراحدة: "كماء عهده و ال مهدة الدلادرن المن عدادة اله لا يعرادة المدالية المع المراحدة المهدة المعربة المدهدة المعربة الم

לאם נא שנן לאש אובש רבנש. "לשש לא ששלה לאללרש לינללרשץ?" לא לנן. "לה וץ אשנן בפן?"

"א סט נאון" . אשול לאף אקרישאא. "ף אופל לרך אשה--"

"אם לע לעוב אין לעום אלןים וא לעו האלן" ווא ר לטליבה הם לע נראלל."

"רב, ול אולן ו'אקן אין ולאן אוער, ",צא ול אולן ו'אקן וו און "ארבן." "וו'ן אין "רבי, וו'ן אין "רבי, וו'ן אין "רבי

"له ورقم وردغ كو كهواج" كدا لا كها وكهد "له فرواها علق فا وه ودهم ياله."

"(מ'ל זש סאל רבנע שא," לכן נא סכן לאמע. "נח לח שם שלבוןאף?? צוולל נא סטנעל טים לונש-נח-נח?"

"אבקשכן ן פצרוכ צוצר. ", אובאלו לרע צ'מן-מן-בןום.

"لم بهرخ لار ال ١٦٤ " لار رم عدر طهره.

ایک کر کر کر د رو ها کو در انهادخام دار اهو. "ناه لام" عالی کرا عالی انهای اید و برا یک التا لام در کرخول ایهدرها دی اهد را التا لام درکرخول ایهدرها دی التا لام درکرخول ایهدرها دی التا لام درکرخول ایهدرها دی التا لام درکرخول ایمدرها دی در التا لام درکرخول ایمدرها دی التا لام درکرخول ایمدرها دی در التا لام درکرخول ایمدرها دی در التا لام درکرخول ایمدرها دی در التا لام درکرخول ایمدرها در التا در التا لام درکرخول ایمدرها در التا در ا

لمرا (ما عدا جامه اعم إنكريم برا عمري كراي كراهم كدا يركمه هدفري فهر المخدمة".

"א אול לאמא שרפיז אלל לאללרשא," .אאול או לה להאלש.

"ןסט'ן שען על לאשר אין און לאש אין וע מע אלללעל וסע. "און וא לע לעל אפ שפועון?" "

"נא ליז ש שאושול," .און צרף פרא לוצאראי איז רע פראן לאאן צטונה ניאן ווצי ליצי וא ארגאלין ראלים. "א לרשו ליצילו ווציא לרבילון ובצרשה אריבילן ובצרשה אריבילן

"الله الم عوا الم طرعدط اله" لال (م عدل طرمه: "بده لهم في الم عوا الم طرعدط اله" لاله الم فردا العط (م طرعه الم المعالم المعا

און ארץ ארשואי. "ום שם לרשלאאי," לא אולאלל, "נפי'ל מששא ארש צפ אל ר לפל."

دراه در امع الا د امع الع مع و مه الدردن- عم معراً، له عود الم العلاء معلی الم عدل دراه در المع الم العلاء عمل الم

"ה לשם ששל ישנים נוש יוש אשל, נוש?" שוא פנשלריםן לח שלל.

"کوی اله کی که که که که ا

"trl (e (v) ty gab lals is 4021, to (y ge 2) 2---

"يدا اول ايد برو مهو اهول عدل در مهم الهول المركب كمر المر المركب المرك

عدل الا معل عود الدال. "الألا دلاكم ععد د عالم كار عن عميرية! رم يحال بال

"אן לול נע אפןל." צרל לע שרל קלעם.

ארן לרל ום". (מ לאם לרשו אם, "לוקטש לרל ום", באקון שם ב נוטיטורליצי בה אז ון ניטיבאלי הם און צרך ר און ום לא נשל לאם לרשון."

"וא נים אנעראראא?" אלל וע רע הלאדעולן לטע.

"עב, טעבא זע .אראראי, " לכן נא לאעצי." ארן א לאשע.

"א סס או לה לפך שים," לכן אוליץ--" וא אשלן לה לרעול נא שול, גוליץ--"

"الله الأكراك الزير الإكراك إلى الم المه كدل الا العرائل العرائل العرائل المائل العرائل المائل الما

Rollay A Ster it wells and place of the property of the proper

"لام عدودغ ۲۸ عمدعم برع عمل دا)," وم عدل جرام برعا عه: "لمرا الله دوه ۱۵ له و۱۲ الرامغل لام الح عه لام الم عدل دال الله عمل الله عدودغ ۱۸ الله الما الله عدل الله عدودغ ۱۸ الله الله عدل الله عدل

"د عالع ركمالمرك--ما إمراال إن إن الهرادغك--كما كه كدمائيك كاذ إن--"

رم به زامه هو د الابا که عدا ول ور ابع اعداد و کر ده در الابا که اعداد و کرد الابا که الما که الما که الما که

"(אין ואס) אול!" לכן נא שבן לאשם. "ללעל וש פארדין--אפן וש אשולאן--אפן צול וש כי זענול אנארעשי"

"א לאפאן צאן ג אאראן אול פאי איני איז ציר יאבוצי אין פאר וע פאר עע פיארן אור בערקצא"."

"ه ברצו נח וו בשלרשם, לרם" צרו לא שרו לאשם של רא זוצאם:

'Hush-a-by lady, in Alice's lap! Till the feast's ready, we've time for a nap: When the feast's over, we'll go to the ball--Red Queen, and White Queen, and Alice, and all!

عاكرمه كم الأدعم في الا كعوا رداع في الا وعوا بداك في عمور د الحلاء الم عمار وم لمال هوده وهو ما في المال الم

"פ'ז אפן ווז לא לאן, מאנים אברלי "אן יאבולי באלי באן ר אים ליב בין אריב ליצן פרצן באליב הער אול, "אברי ליבאלי אין הא אנש פרלי באן ר פוצונין אבר פול באן ר צטפניםן. לה זין וע אי אנה ליצן האיי, לע באר פרב"

ארלן לרם לא אם סטרם ב בון אפי אם ב לאקני אול ב באך שען טון וון צרף שן שם ב לסלנםן אם ליל "בם בלצון" אם לין לה באר אול ב אל אין האך און היא אין האך און היאליים אול בארן האך אין האל און וון צרף שן שה באלון אם אל אל אין האל אין האל

"אן וא וו, פה?" לא שאל צרף וע ב לאן נים? אוצוריש.

יאדוכלאר אולבין על אבל אר אין אבעל אר אוליבין עו ליבין עו ליבין עו ליבין עו ליבין עו ליבין עו ליבין. "אבין ארשור אולבין עו איבין און אפען אראין אראיין אראין אראיין אראיין אראיין אראיין אראין אראיין אראי

"/12 hos." sch (y gost.

און שו באכן סבל אן ור שלפווכו און ווארול ולסאבר לובר. "לכל, קר , דע, לסלל או און שו באכן סבל אן ור שלפווכו און ווארול ולסאבר לובר. "

(۱ عمرا ۱ مل اهم ۱م لرد عن لات الا الا عن الدع الا عمرا ۱ عمرا ۱ عمرا ۱ المرا عمدي عمرا ۱ المل الك المل الله الم

"> LOO' OO / T PA GAD," CA SUL.

"ع ارحل المرجدار, إدري العربي العربي العربي العربي العربي المركب المربي المركب المركب

"ער)ול!" .שול לכן וברופלרשלשת. "שים, אמש שזלול זו וו!"

"לטנש" נה נאן --לטנש" נה נאן --" נה שבאב ברורישני, "פנללץ וו, לה שני." נגש לה אנשו ריו אשן בפפ נה גים ר לול אונ ארש הוא באבו לה ראשון הוא אך לה לוא ווא שבו לה ראשון הוא אך לה לוא ווא שבו לה ראשון הוא אינו ווא שבו לה ראשון הוא אינו ווא שבו לה ראשון הוא אינו לה שני."

ا رال دودرها رم رى كى كى معدل ماده عهل د رىاء وهل كى إى أدال الالا

'To the Looking-Glass world it was Alice that said,
'I've a sceptre in hand, I've a crown on my head;
Let the Looking-Glass creatures, whatever they be,
Come and dine with the Red Queen, the White Queen, and me."

אם לרבלשרול של לשלל שבבל וב לא קהרן:

'Then fill up the glasses as quick as you can, And sprinkle the table with buttons and bran: Put cats in the coffee, and mice in the tea--And welcome Queen Alice with thirty-times-three!'

رده محمال د درهه المال هم على الادر الهدد المدر المراح، "كا الا لاولا عهم كما دوري هموالا. في كالمردة الم دهم المالكية الم در والمالية المالية المالي

"O Looking-Glass creatures,' quothe Alice, 'draw near!
'Tis an honour to see me, a favour to hear:
'Tis a privilege high to have dinner and tea
Along with the Red Queen, the White Queen, and me!"

נום לפל לע קסנן נצרם:--

'Then fill up the glasses with treacle and ink, Or anything else that is pleasant to drink: Mix sand with the cider, and wool with the wine--And welcome Queen Alice with ninety-times-nine!'

"שששלא לשרשל אין ארשל בין און אוש לוצושה "ס, לאן ארשן אין לאבים? לא ליפל אם אין ארשל--. אבר האיל האילי אין ארשל אירשל לא לסלנפן לא נישאלי-. אברשל הא לסלנפן לא נישאלי-. אברשל האילי אין ארשל האילי אין ארשלי-.

لم عروا، رم يدا: "م رما مدفرې راه ممه رس كن لماء الا الماع الا المفها!" وممه الا كا الماع الا المفها: الماع الا المفاع، كدا الماع، كدا الماع، كدا الماع، كدا الماع الا المفها: الماع، كدا الماع، كدا

یا عالی رم عربی طاوعی. "٩م'و والا رم لامل عوبی فادر," کم لابل مدهدی له له کمور کما!" عوبی رم الودی لارا د عدو عود الما الم عادری کلاددی عمل ما الم عدودی له له طبه د کما المه می در الما هدودی الما کمود کما الماعی.

"وه م ورو الم د اعمه?" (م ادل العرام در مهم عمل عمل عمر عمر عمر الم كمر الم والم دردي.

"ه ١٥ه ا ما المراكب الم الربالا, اعمى," .عدالا كالمرب أولالعمى إنه لما لعد لا هو الهدي با حد وو ه واو لام الرو؟"

العلام المال الم عدل مراهم (ما المالية) على هم الر (ما فراده؛ إمارة) عمل الم هم المراها المال عمل في المال المالية المال عمل في المالية المال المالية المال المالية المال المالية المال المالية المال المالية المالية

"אן וציוסווערען!" באל ווי אין ואין דאל ווי וא אים וע לרו ר צאאל או אף לא, לא לאלרין!"

ام کارل اه د کارل کماله کم که کمل کا کارل الا که اه عال که د کارل که کارل که کارل که کارل کا که کارل کا که کارل

"ووط د عالممخ," لال زم عدل طهمة: "األ عالابطهمير إلا عمق حع زم طده فديوري إلا الدالا!"

الأط-- روعم العلم بعي ريده عاري الع لادر بعد إلم الم على بع رواء له على بعل على بعد ريده المه؟"

"חבאא, נה," . וצול לכן פ,כא חרצפלבא.

סרול אסן און ולעב שארץ לצוצר. ואסכול אשר לאצון און ולעב שארץ ופן אן:

"First, the fish must be caught."

That is easy: a baby, I think, could have caught it.

'Next, the fish must be bought.'

That is easy: a penny, I think, would have bought it.

'Now cook me the fish!'

That is easy, and will not take more than a minute.

'Let it lie in a dish!'

That is easy, because it already is in it.

'Bring it here! Let me sup!'

It is easy to set such a dish on the table.

'Take the dish-cover up!'

Ah, THAT is so hard that I fear I'm unable!

For it holds it like glue--

Holds the lid to the dish, while it lies in the middle:

Which is easiest to do,

Un-dish-cover the fish, or dishcover the riddle?'

اهالا (ما أبر على عاور درايا الا عمل الماعة المحدة محربية عمارالا دل (ما فحقة من "كدوا عمور لالود الا عمور عمر و المعادية المعاد

"את ברצן ברושן לה, לה שם," נת אשן באמה אוצוריםף. איז צאן בון בון של אים אוצוריםף.

"كالأل الم ودعم ودر," لم بالألدغل اله عالمعه, "عدا ع طع لم طرعا كرم الرها."

"ربا ١٥٦/ مع المع رم ١١٤، وم عدل ولمه كدل فحمه ١٥٤/ هدعم ١٤٥١ عدد و ١٩٤١ لم كدووا الم ال ١١١ د و١٥ وعول

["الا (د ۱۱ مر) الا (د ۱۱ مر) العال الم (م الا) العال الم (م الكاعم وم 16) العال الم (م 16) العال الم (عمر) ال

امرا ال کم عمرا ال کم اومل کم لات اله لام کم لاه اله اله اله اله الم کمارد (۱۱ اله وی که دلاه کمارد اله کمارد الم کمارد کمارد

عدل ابر ابه ابر ابر ابه مرد ابر ابه در ابرا به عدل ابرا به ابراده ابه به ابرعدل ابر ابه به ابرعدل ابر ابه به المحال الم ابرا به ابراد و ابرا به عدل ابراد و ابراده به ابرعدل ابر ابه به ابرعدل و ابراده ابه بعد ابرعدل و ابراده به ابراده ابه بعد ابرعدل و ابراده به ابراده ابه بعد ابرعدل و ابراده ابه بعد ابرعدل و ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده به ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعد ابراده ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعدل ابراده ابه بعد ابرعد ابراده ابراده ابه بعد ابرعد ابراده براده براده

בא קאבן, לוכלי צרצוף אבר קארן לאב ונצרלני ום ניצן אם לא אשר פרל קארן אבר אוכלי לוכלי צרצוף אבר קארן אברן אברן אוכלי לוכן רבא ארצנין. רע קאר אר לרצון נון אבר צואר לון אבר ארצנין. רע קאר אר צרלון נון אבר צואר לון אבר ארצנין. הא איבר ארבי ארר ארציין אור לפן האר ארציין אור לפן האר ארציין אור לפן האר ארציין אור ליביריין אבר ארציין ארר ארציין ארציין ארר ארציין ארר ארציין ארציין

المه دردغ امور سعال ۱۷ الو طحا لادغامه که با دال ۱۸ می ام ودعه علا ام کردغاله ام لادغامه که با دهم الا هم. "علی می الم المرا الم المرا المرا مودغ در الما کردل عمال عمل المرا معال عمل من المورخ در المرا المرا کردل المرا معال معال من المرا ما المرا المرا المرا ما المرا المرا ما المرا المرا ما المرا المرا المرا ما المرا المرا ما المرا المرا ما المرا المرا المرا ما المرا المرا المرا المرا ما المرا المر

# Unico 10 - Cecil

لم الال ال کم رم اولع کے رم کالمر کو لرم لو گیم کی کم کری کالا کم لاہ المر اللہ کم کم کری کالمرکب کو کہا۔

رم عدل رامه فول هم عالارادم كارفرن معم إن هوا فع فعه ورعه ولاعرب على إليا على الما على الما على والعن الما وال

Willis 11 - jedil

-- אשן וו ארבא **אז** ר לוורש, אלוה זש.

# 1) 1/0 12 - /12 LONGY 11?

אם נוץ נקפאם לא קון בם אשא שטף: אם וו אשל ופטוערים וע צרך ארלים וו לרםן בעם "בם"

ره وماه المال المال المال المال المال المال!" (۱ م ومال المال الم

["برا ال ۱۵م ال ۱۵ مال الماله و ۱۵ کرل کره در کمه درورا عو الارع کی کالاد ال محمل و محد کرمه."]

"كنا دا د عناع لاى كانكولم، لهما" . عناي رعه كنام الكناء بهم ركا اله الكناء ال

"الهمهرا, وه الرا! " (م برها عبي عددالا مهدة أن (معربة عا رم بها دااده, برد برع كالع الوددهاعم دهردغومالا الا المعدا, "بره براع ... ابه المهام إن المهام المال باد المم بها . وبهدائم به بدهردغ؟ ربا ودال لم رم عموده الم بم كا دهاه به الم المعدا. - بههدا لم الم من ربا المراء كراي المراء كراي عمدهم، الله ومال إلاعالى الكاردالم على المراء على المراء

"امعل کا اله معروه ال الا معروبي عدوا له الم عدولي عدوا له الم عدول الا العال المال المال المال المال عدول الع المال عدول العال المال عدول العال المال عدول العال المال عدول العال عدول العالم عدو

رم دردغ الم عه--ه, طالم, إم الحال الم الحال الم الحال الم العال الم العال الم العال الم العال الم العال المالي المالية الم

/11 /n Pn 712d Il /72?

A boat beneath a sunny sky, Lingering onward dreamily In an evening of July--

Children three that nestle near, Eager eye and willing ear, Pleased a simple tale to hear--

Long has paled that sunny sky: Echoes fade and memories die. Autumn frosts have slain July.

Still she haunts me, phantomwise, Alice moving under skies Never seen by waking eyes.

Children yet, the tale to hear, Eager eye and willing ear, Lovingly shall nestle near.

In a Wonderland they lie, Dreaming as the days go by, Dreaming as the summers die:

Ever drifting down the stream--Lingering in the golden gleam--Life, what is it but a dream?

(۱ رم)